PL

Instrukcja użytkowania i konserwacji

LG2004 T-LIFT

Schodołaz gąsienicowy z platofrmami



CE Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE w sprawie wyrobów medycznych rozporządzenie - 2017/745

Antano Group S.r.l • Via delle Industrie, 10, 06034 Foligno (PG) ITALY
Tel. +39 0742 381269 • Fax +39 0742 386574 • e-mail info@antanogroup.com

WWW.ANTANOGROUP.COM

Rev.16/02/2026

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
Antano Group S.r.l. stale pracuje nad udoskonalaniem wszystkich typów i modeli sprzedawanych produktów, dlatego liczymy na Państwa wyrozumiałość, zastrzegając sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili zmian w dostawie pod względem formy, wyposażenia, konfiguracji i techniki uwzględniając ustalenia zawarte w niniejszym dokumencie.

Spis treści

1 DANE OZNAKOWANIA 1

2 OSTRZEŻENIA 2
2.1 Ostrzeżenia ogólne 2
2.2 Piktogramy 6

3 ROZPAKOWANIE NOWEGO WYROBU 7
3.1 Zalecenia dotyczące ochrony środowiska 7

4 OPIS SYSTEMU 8
4.1 Elementy urządzenia 9
4.2 Wyposażenie i akcesoria 11

5 MONTAŻ I REGULACJA KOMPONENTÓW 12
5.1 Rozłożenie i zablokowanie drążka sterowniczego 12
5.2 Regulacja wysokości drążka sterowniczego 12
5.3 Montaż platformy 13
5.4 Montaż zaczepu wózka inwalidzkiego 14
5.5 Regulacja zagłówka 14

6 PARAMETRY TECHNICZNE 15
6.1 Tabela parametrów technicznych 15
6.2 Charakterystyka schodów 16

7 PRZEZNACZENIE WYROBU OKREŚLONE PRZEZ PRODUCENTA 17
7.1 Przewidziane zastosowanie 17
7.2 Obsługa na schodach 17
7.3 Środki ostrożności dotyczące użytkowania 17
7.4 Ryzyka resztkowe 18

8 UŻYTKOWANIE SCHODOŁAZU 19
8.1 Ładowanie akumulatorów 19
8.1.1 Ładowanie 19
8.2 Weryfikacja nachylenia schodów 21
8.3 Kontrole wstępne 22
8.4 Przemieszczanie schodołazu po powierzchni płaskiej 22
8.5 Mocowanie wózka inwalidzkiego 23
8.6 Odczepianie wózka inwalidzkiego 24
8.7 Obsługa na schodach 24
8.7.1 Manewrowanie schodołazem na półpiętrach 24
8.7.2 Krótkotrwałe zatrzymania na schodach 25
8.7.3 Zatrzymanie awaryjne 25
8.7.4 Ponowne uruchomienie po zatrzymaniu awaryjnym 25
8.7.5 Zatrzymanie z powodu niskiego poziomu naładowania akumulatora 25
8.8 Wjazd po schodach 25
A. Procedura bez użycia kastorów (akcesorium) 27
B. Procedura z użyciem kastorów (akcesorium) 28
8.9 Zjazd po schodach 29
A. Procedura bez użycia kastorów (akcesorium) 30
B. Procedura z użyciem kastorów (akcesorium) 32
8.10 Transport schodołazu 34
8.10.1 Załadunek schodołazu ręcznie 34
8.10.2 Załadunek schodołazu przy użyciu ramp 34

9 KONSERWACJA OKRESOWA 35
9.1 Czyszczenie części metalowych 36
9.2 Czyszczenie elementów z tworzyw sztucznych 36
9.3 Czyszczenie kółek 36
9.4 Czyszczenie gąsienic – kontrola zużycia 36

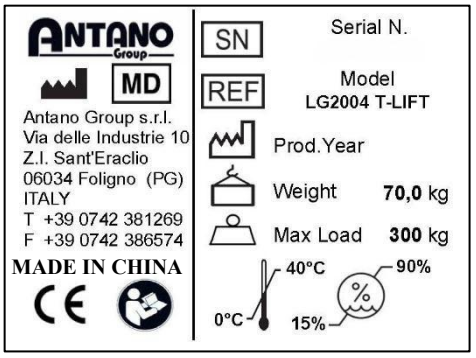
10 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 37

11 WYPOSAŻENIE DODATKOWE DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE 38

12 GWARANCJA 39

1 DANE OZNAKOWANIA





Normy referencyjne

Rozporządzenie (EU) 2017/745	Rozporządzenie o Wyrobach Medycznych (UE)
Rozporządzenie (EU) 2020/561	Załącznik do Rozporządzenia (EU) 2017/745 dotyczące wyrobów medycznych, w odniesieniu do dat stosowania niektórych jego przepisów
IEC EN 60601-1	Wyroby medyczne elektryczne - Ogólne przepisy bezpieczeństwa
IEC EN 60601-1-2	Wyroby medyczne elektryczne - Norma uzupełniająca: Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymagania i badania
ISO 7176-28	Wózki inwalidzkie – Wymagania i badania dla wyrobów jeżdżących po schodach
UNI EN 12182	Pomoce techniczne dla osób niepełnosprawnych - Ogólne wymagania i metody badań

w przypadku utraty Deklaracji Zgodności można się o nią zwrócić za pośrednictwem e-maila: tecnico@antanogroup.com

2 OSTRZEŻENIA

2.1 Ostrzeżenia ogólne

- Instrukcja obsługi stanowi integralną część dostawy; należy ją zatem starannie przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej szybko skorzystać.
- Instrukcja jest skierowana do użytkowników maszyny, właściciela, osób odpowiedzialnych za bezpieczeństwo, operatorów oraz personelu konserwacyjnego.
- Instrukcja zawiera wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania urządzenia, jego parametrów technicznych oraz środków bezpieczeństwa.
- Jeśli przy odbiorze zauważysz uszkodzenia spowodowane transportem, urządzenia nie wolno używać; należy skontaktować się z serwisem technicznym w celu sprawdzenia i przeglądu urządzenia.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez osoby fizycznie zdolne do kontrolowania masy urządzenia lub przewożonej osoby.
- Operator urządzenia musi dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić sprawność części funkcjonalnych i wszystkich zabezpieczeń.
- Operator musi trzymać obie ręce mocno na kierownicy.
- Urządzenie należy używać zgodnie z następującymi zaleceniami:
  - Podczas jazdy pasażer musi obowiązkowo utrzymywać pozycję wyprostowaną, z ramionami i głową przylegającymi do oparcia.
  - Nie należy używać urządzenia do przewożenia innych przedmiotów.
  - Osoba przewożona nie może w żadnym wypadku trzymać przedmiotów ani różnych ciężarów.
  - Kierowca nie może nigdy opuszczać pojazdu, gdy na pokładzie znajduje się osoba.
  - Nie należy używać urządzenia na nierównych powierzchniach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo otrzymały one instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia.
- Osoby przewożone i kierowcy nie mogą palić, aby uniknąć uszkodzenia lub zapalenia się odzieży, tapicerki lub w jakikolwiek sposób wyrządzenia szkody osobom.
- Kierowcy pojazdu muszą trzymać kierownicę obiema rękami, aby zapewnić stałą kontrolę nad pojazdem.
- Montaż i regulacje mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Nigdy nie podnosić urządzenia z pasażerem na pokładzie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach mieszkalnych lub podobnych, w każdym razie pod dachem.
- Urządzenia nie wolno używać w miejscach narażonych na rozpryski wody lub w trudnych lub niekorzystnych warunkach atmosferycznych.
- Kierowca i pasażer muszą uważać, aby nie nosić długich szalików ani luźnej odzieży; mogą one się zaplątać i stanowić zagrożenie.

Operator kwalifikujący się do kierowania urządzeniem na schodach

- W przypadku wykwalifikowanego personelu działającego w sektorze wyrobów medycznych, posiadającego odpowiednie przeszkolenie oraz udokumentowane doświadczenie w użytkowaniu schodołazów, uważne przeczytanie, zrozumienie i stosowanie instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji stanowi integralny warunek prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia na schodach.
- Bez uszczerbku dla odpowiedzialności producenta za prawidłowe zaprojektowanie urządzenia oraz przekazane informacje, za weryfikację kompetencji personelu w zakresie obsługi odpowiada organizacja profesjonalnego użytkownika.
- W przypadku użytkowników nieprofesjonalnych (laików), w celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia producent przekazuje wszystkie informacje i instrukcje niezbędne do korzystania ze schodołazu, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- W stosownych przypadkach może zostać udostępniona procedura wspierająca bezpieczne i prawidłowe użytkowanie urządzenia, mająca na celu zapewnienie działania zgodnego z założeniami producenta, zgodnie z przekazanymi informacjami i instrukcjami.
- W każdym przypadku operator musi postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz być w stanie bezpiecznie wykonać wymagane czynności. Schodołaz może być obsługiwany wyłącznie przez osoby dorosłe.
- Specjalne szkolenie zostanie przeprowadzone dla osób zidentyfikowanych jako operatorzy
  wyrobu i dlatego tylko oni będą mogli obsługiwać schodołaz.
- Zaleca się, aby operator najpierw przećwiczył używanie wyrobu bez pasażera siedzącego na wózku, w celu osiągnięcia maksymalnego bezpieczeństwa i zwrotności, zwłaszcza podczas wjeżdżania i zjeżdżania po schodach.
- Operator musi być zawsze ustawiony przodem do wyrobu; schodołaz nie może być używany w żaden inny sposób, na przykład z kierowcą ustawionym tyłem, gdyż stwarzałoby to wysoki stopień zagrożenia dla kierowcy, pasażera i samego wyrobu.

Przekazanie urządzenia

W przypadku zmiany operatora urządzenia lub przekazania obsługi na kolejną zmianę wszystkie osoby wyznaczone do obsługi schodołazu muszą spełniać wymagania dotyczące wykształcenia, przeszkolenia i kompetencji określone przez producenta w niniejszej instrukcji. Organizacja użytkownika odpowiada za weryfikację spełnienia tych wymagań oraz za właściwą organizację użytkowania urządzenia. Użytkowanie urządzenia na schodach przez osoby niespełniające tych wymagań jest zabronione.

Wózek inwalidzki

- Aby sprawdzić, czy wózek jest kompatybilny z windą schodową, lub w przypadku wymiany samego wózka, przed użyciem należy skontaktować się bezpośrednio z producentem lub jego przedstawicielem.
- Regulacje i ustawienia windy schodowej zależą od konstrukcji wózka.Ustawienia i regulacje schodołazu zależą od konstrukcji przewożonego wózka.

Pasażer

- Nigdy nie wolno rozpoczynać jazdy po schodach, jeśli pasażer nie siedzi z wyprostowanym tułowiem. Jeśli pasażer nie jest w stanie utrzymać pozycji wyprostowanej i stabilnej, należy użyć dedykowanych pasów bezpieczeństwa, aby przymocować pasażera do oparcia.

Manewrowanie na półpiętrach

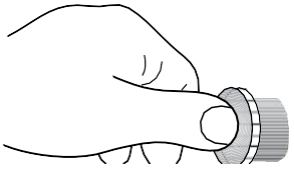
- Gdy mechaniczny napęd trakcyjny zostanie przerwany, a koła jezdne (serwisowe) zostaną uaktywnione, urządzenie transportujące osobę jest sterowane wyłącznie przez operatora,

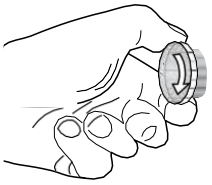
który musi ręcznie manewrować całym ciężarem zestawu (schodołaz + wózek inwalidzki + pasażer). Operator musi potwierdzić swoją zdolność do wykonania tych manewrów, wykonując wstępne próby na równej, poziomej powierzchni.

Kluczyk uruchamiający schodołaz

Funkcja podnośnika schodowego jest aktywowana wyłącznie po włożeniu klucza; chroni to urządzenie oraz osoby przed nieodpowiedzialnym użyciem przez nieuprawniony personel. Upoważniony operator jest odpowiedzialny za klucz i jego kopię; kopię tę należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, do którego dostęp ma wyłącznie upoważniony operator.
Należy sprawdzić, czy:

- Urządzenie zostało przetestowane pod kątem emisji pól elektromagnetycznych (kompatybilność elektromagnetyczna, EMC). Przy pierwszym użyciu należy jednak upewnić się, że urządzenie nie powoduje zakłóceń pracy żadnego innego wyrobu medycznego używanego przez pasażera.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Obecność dzieci w pobliżu urządzenia oraz jakakolwiek ingerencja dzieci w jego obsługę lub pracę może stanowić poważne zagrożenie dla samych dzieci, innych osób oraz urządzenia.
- Zaparkuj urządzenie w miejscu zabezpieczonym i zawsze wyjmuj kluczyk.
- W razie wystąpienia jakiegokolwiek czynnika ryzyka naciśnij przycisk awaryjnego zatrzymania – urządzenie się zatrzyma.
- Aby wznowić pracę, przekręć główkę przycisku w kierunku wskazanym strzałkami.





Podczas parkowania na schodach

- Aby zapewnić maksymalną stabilność, zaleca się – o ile to możliwe – zatrzymać schodołaz w taki sposób, aby przednia część gąsienic opierała się na najniższym stopniu; w każdym przypadku należy dążyć do tego, aby gąsienice obejmowały możliwie jak największą liczbę stopni.
- Gdy schodołaz nie jest używany, zawsze wyjmuj kluczyk ze stacyjki.
- Zapasowy kluczyk przechowuj starannie, ale w miejscu łatwo dostępnym na wypadek potrzeby.

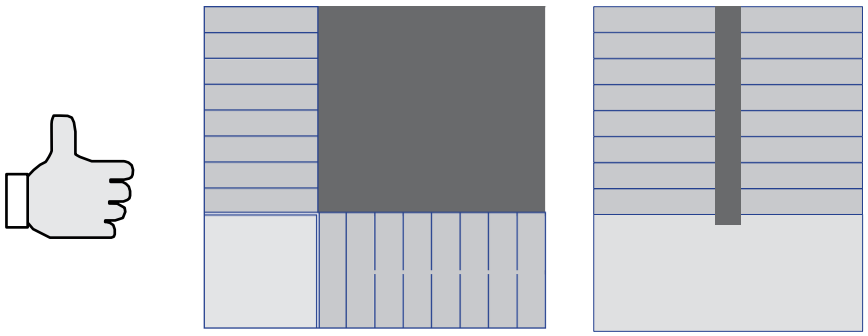


	**Używaj wyłącznie butów z zamkniętymi noskami i piętami**

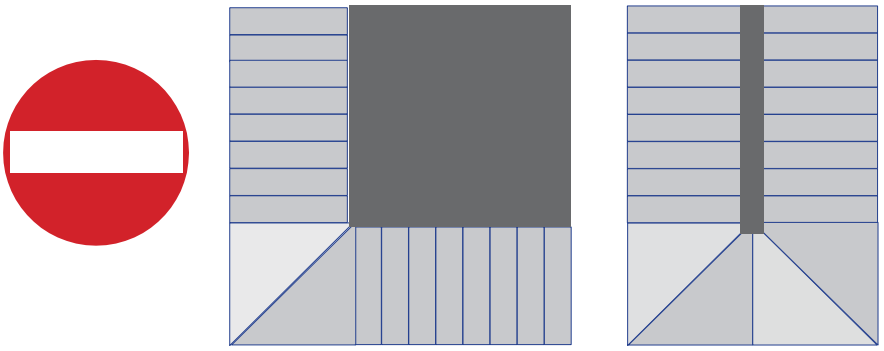
	**Zakaz korzystania z obuwia na obcasie lub pantofli.**

Schody

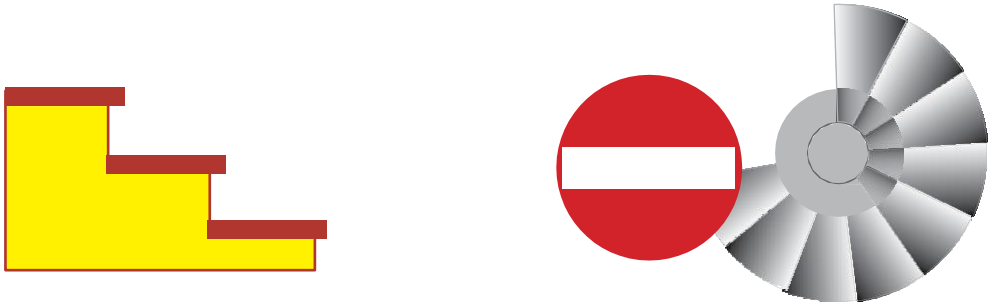
- Podczas poruszania się po schodach należy najpierw sprawdzić nachylenie biegu schodów(patrz punkt 8.2 Weryfikacja nachylenia schodów).
- Przed rozpoczęciem wjazdu lub zjazdu po schodach należy sprawdzić ich cechy:
  - schody nie mogą być przykryte dywanami ani wykładziną,
  - nie mogą być niestabilne ani niewykończone, powinny być stabilne i zwarte,
  - nie mogą mieć nierównych, uszkodzonych ani zapadniętych krawędzi,
  - nie mogą być mokre ani śliskie.



- Używaj wyrobu wyłącznie na schodach prostych lub z płaskim podestem umożliwiającym manewrowanie. (patrz paragraf “PARAMETRY TECHNICZNE”).



- Nie używaj wyrobu na schodach spiralnych oraz krętych z trójkątnymi podestami.



2.2 Piktogramy

Poniższe piktogramy mogą znajdować się na wyrobie lub w instrukcji.

 **Przeczytaj instrukcję obsługi.**	 **Uwaga, niebezpieczeństwo.**
 **Uwaga! Ważna informacja**	 **Ryzyko przycięcia palców pomiędzy ruchomymi elementami.**
 **Czynności, które mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany**	 **Zagrożenie elektryczne.**
 **Uwaga! Ważna informacja**	 **Niebezpieczeństwo: Akumulator, ryzyko wycieku.**
 **Czynności, które muszą być wykonywane przez 2 osoby.**	 **Zakaz używania ognia w promieniu 1 metra od urządzenia**
 **Obowiązkowe korzystanie z pasów bezpieczeństwa.**	 **Używaj wyłącznie butów z zamkniętymi noskami i piętami.**
 **Używaj rękawic ochronnych**	 **Zakaz korzystania z obuwia na obcasie lub z pantofli.**

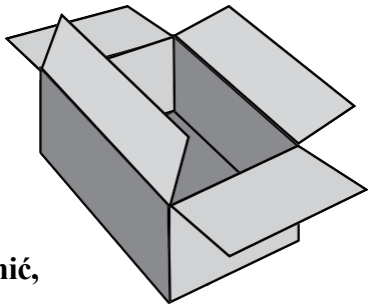
3 ROZPAKOWANIE NOWEGO WYROBU



Jeśli korzystasz z wózka towarowego do przewożenia zapakowanego produktu, uważaj aby nie odnieść urazów wywracając się z wózkiem.



Otwórz karton i wyjmij jego zawartość uważając, aby nic nie uszkodzić.



Kiedy wyrób jest całkowicie rozpakowany sprawdź, aby się upewnić, czy nic nie jest uszkodzone.
W razie zauważenia jakiejkolwiek usterki, należy zgłosić ten fakt firmie transportowej w ciągu 24 godzin od dostawy.

Zachowaj oryginalne opakowanie na wypadek konieczności wysyłki np. do serwisu. Jeśli nie masz oryginalnego kartonu spróbuj spakować wyrób w podobny sposób.

3.1 Zalecenia dotyczące ochrony środowiska



Materiały opakowaniowe w 100% nadają się do recyklingu. W celu prawidłowej utylizacji należy stosować się do obowiązujących przepisów lokalnych. Materiały opakowaniowe (torba foliowa, wypełnienie z polistyrenu itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ stanowią potencjalne zagrożenie.

Zgodnie z art. 13 Dekretu Legislacyjnego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wdrażanie dyrektyw 2002/95/WE, 2002/96/WE oraz 2003/108/WE dotyczących ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz postępowania z odpadami".

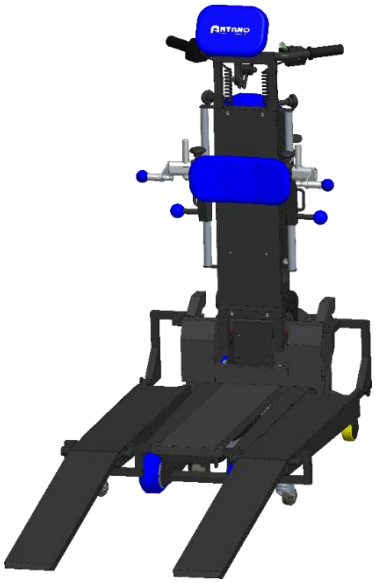
Symbol przekreślonego kosza na kółkach umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania produkt należy zbierać oddzielnie od innych odpadów.
Selektywna zbiórka zużytego urządzenia jest organizowana i zarządzana przez producenta. Użytkownicy, którzy chcą pozbyć się urządzenia, powinni skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z systemem producenta dotyczącym selektywnej zbiórki sprzętu wycofanego z eksploatacji.

Prawidłowa selektywna zbiórka, umożliwiająca następnie przekazanie wycofanego z eksploatacji urządzenia do recyklingu, przetwarzania i unieszkodliwienia w sposób zgodny z wymaganiami ochrony środowiska, pomaga uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu wykorzystaniu i/lub recyklingowi materiałów, z których wykonano urządzenie. Nieuprawnione usunięcie produktu przez jego posiadacza skutkuje zastosowaniem sankcji administracyjnych przewidzianych w obowiązujących przepisach.

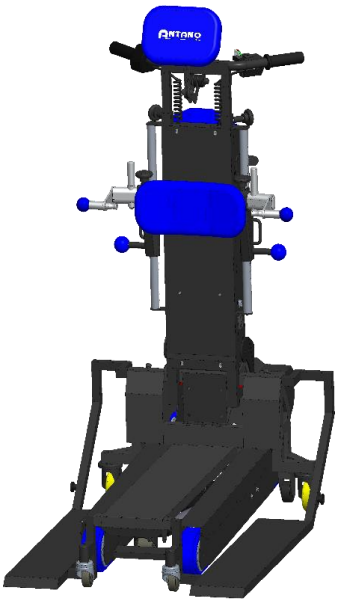
Aby uzyskać dodatkowe informacje dotyczące postępowania, odzysku i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z właściwym lokalnym urzędem w sprawie obowiązujących przepisów. Włochy: Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia użytkownik musi skontaktować się bezpośrednio z producentem lub z obowiązkowym konsorcjum APIRAEE, do którego producent przystąpił (www.apiraee.it), podając następujący kod producenta do rejestracji w krajowym rejestrze Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego: IT13080000008116

4 OPIS SYSTEMU

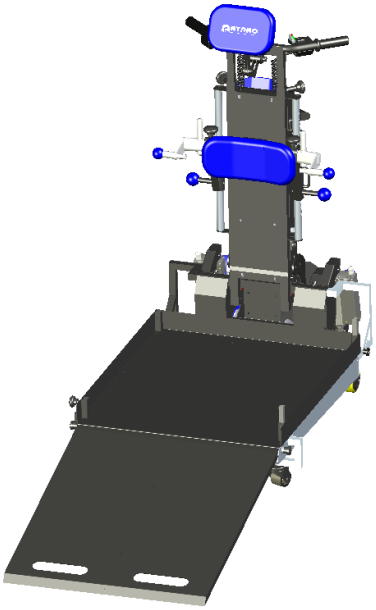
LG2004 T-LIFT to nowy schodołaz firmy Antano Group, wyposażony w różne typy platform, które można dopasować do każdego modelu wózka inwalidzkiego. Dzięki intuicyjnemu wyświetlaczowi LED operator może łatwo manewrować schodołazem, a jednocześnie widzi zalecane ruchy zapewniające bezpieczny wjazd i zjazd po schodach. Ponadto możliwość regulacji kąta pochylenia do 55° oraz dostosowania go do rodzaju schodów i typu wózka użytkownika zapewnia podczas użytkowania pozycję wyprostowaną i komfortową. Dzięki wyjątkowej nośności do 300 kg schodołaz Antano Group pozwala pewnie pokonywać bariery architektoniczne z zachowaniem najwyższego poziomu bezpieczeństwa.



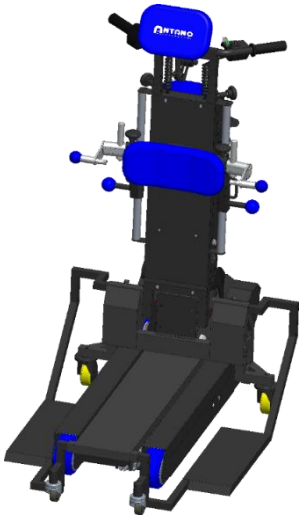
WYSOKA PLATFORMA Z RAMPĄ WYSUWANĄ



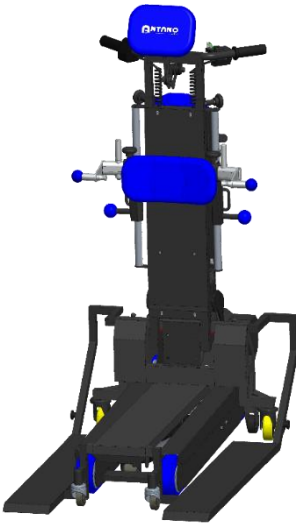
NISKA PLATFORMA



POJEDYŃCZA PLATFORMA

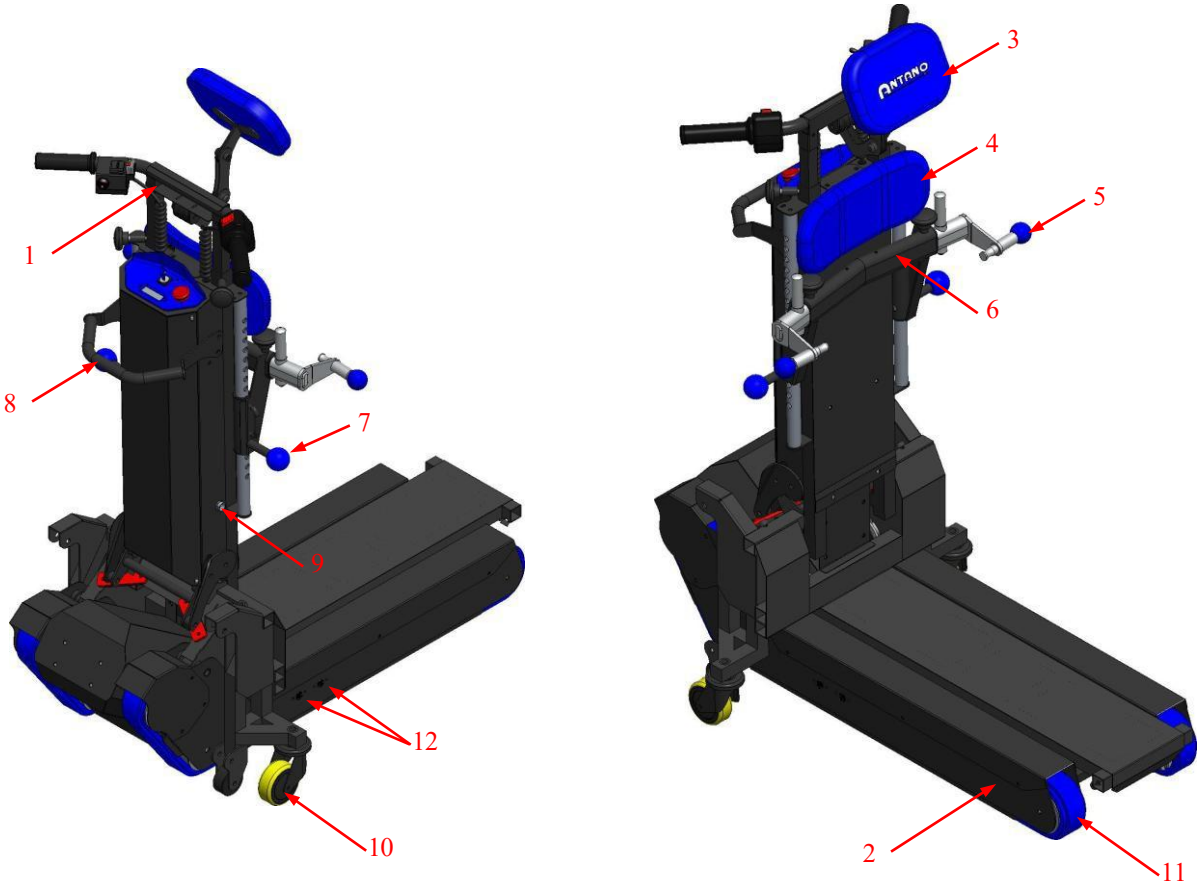


KRÓTKA

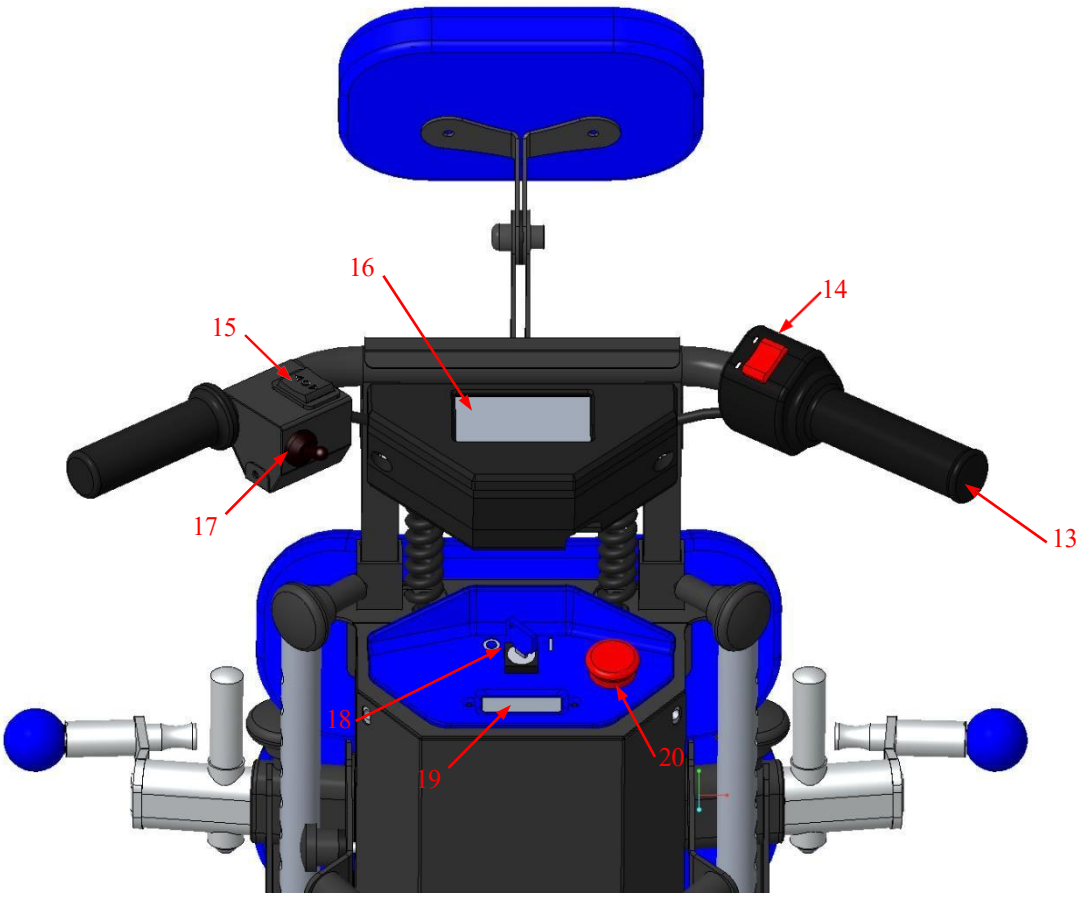


NISKA PLATFORMA BARIATRYCZNA

4.1 Elementy urządzenia



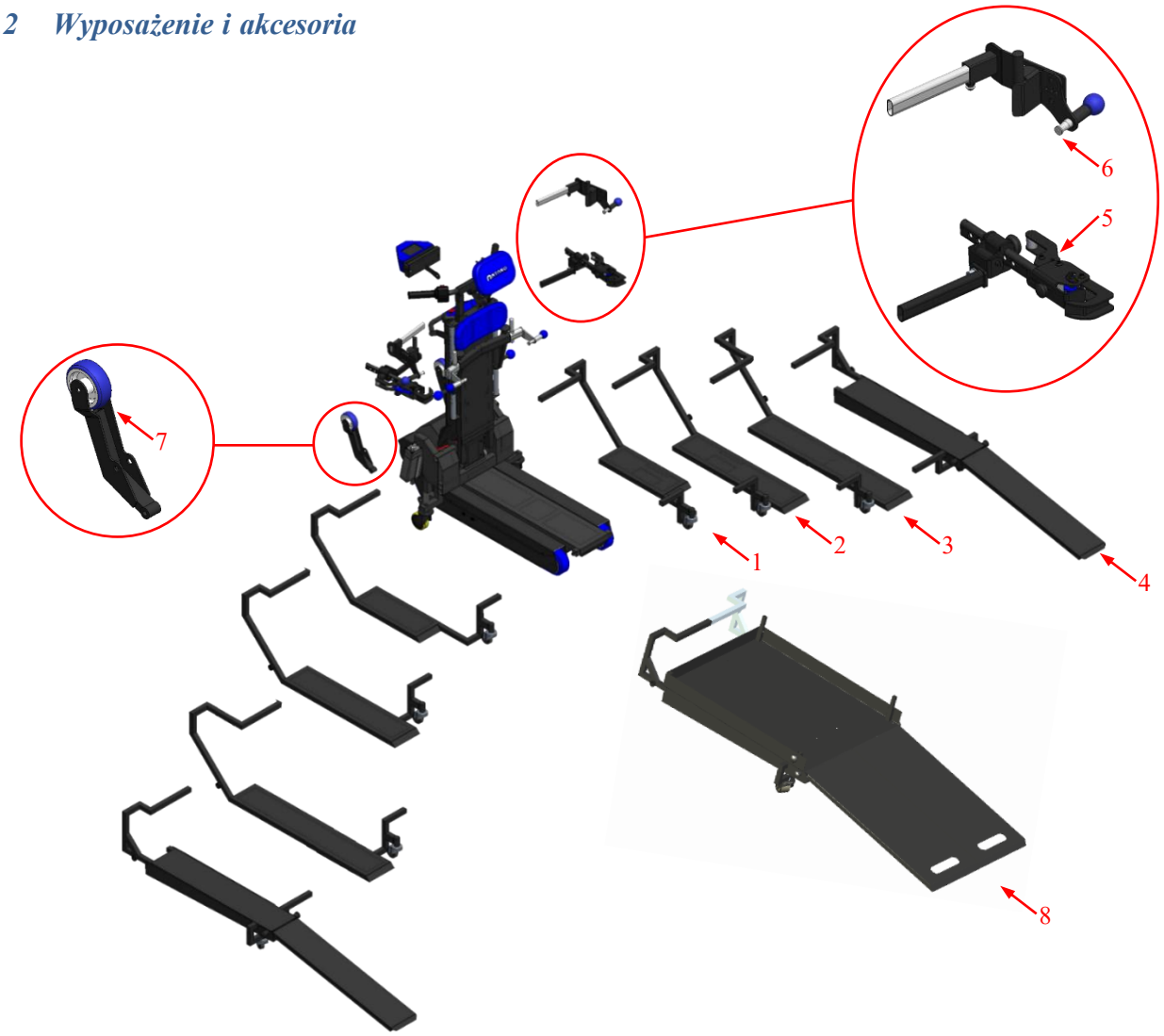
1. Regulowany drążek sterowniczy
2. Zmotoryzowana podstawa
3. Zagłówek
4. Oparcie
5. Zaczep wózka inwalidzkiego
6. Regulator wysokości podpory wózka inwalidzkiego
7. Pokrętło blokady regulacji wysokości podpory wózka inwalidzkiego
8. Dźwignia zwalniająca drążek sterowniczy
9. Złącze ładowarki akumulatora
10. Kółka skrętne
11. Gąsienice gumowe
12. Wskaźnik punktu równowagi (środek ciężkości) – dioda laserowa



13. Manetka przyspieszenia
14. Przełącznik kierunku jazdy
15. Przycisk pochylenia schodołazu
16. Wyświetlacz LED poziomowania
17. Dźwignia sterowania kółkami skrętnymi (akcesorium)
18. Kluczyk rozruchu
19. Wskaźnik naładowania akumulatora
20. Przycisk awaryjnego zatrzymania

Schodołaz nie może wykonywać funkcji poruszania się po schodach bez kluczyka lub gdy kluczyk znajduje się w pozycji 0 (OFF).

4.2 Wyposażenie i akcesoria



Wyposażenie (platformy):

1. Krótka platforma.
2. Niska platforma, w tym pasy bezpieczeństwa.
3. Niska platforma bariatryczna, w tym pasy bezpieczeństwa.
4. Wysoka platforma, w tym pasy bezpieczeństwa.

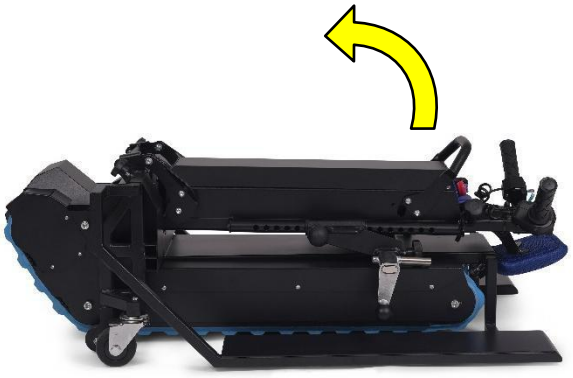
Akcesoria:

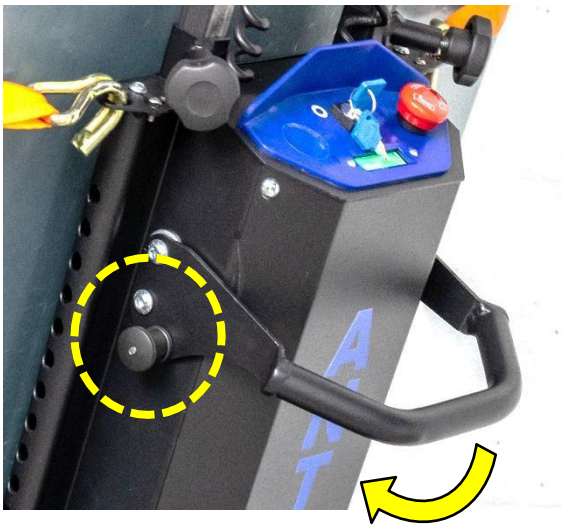
5. Zaczep wózka inwalidzkiego 3D
6. Uniwersalny zaczep wózka inwalidzkiego
7. Kółka skrętne
8. Pojedyńcza platforma

5 MONTAŻ I REGULACJA KOMPONENTÓW

5.1 Rozłożenie i zablokowanie drążka sterowniczego

Aby korzystać ze schodołazu LG2004 T-LIFT, unieś drążek sterowniczy do góry, aż znajdzie się w pozycji pionowej. Następnie opuść dźwignię blokady drążka sterowniczego i zastosuj boczny sworzeń zabezpieczający, który należy wsunąć do gniazda.





5.2 Regulacja wysokości drążka sterowniczego

Aby wyregulować wysokość drążka sterowniczego, poluzuj pokrętła zaciskowe po obu stronach kolumn drążka sterowniczego. Podnieś lub opuść drążek, a następnie ponownie dokręć te same pokrętła.
Wysokość ustaw odpowiednio do wzrostu operatora urządzenia.

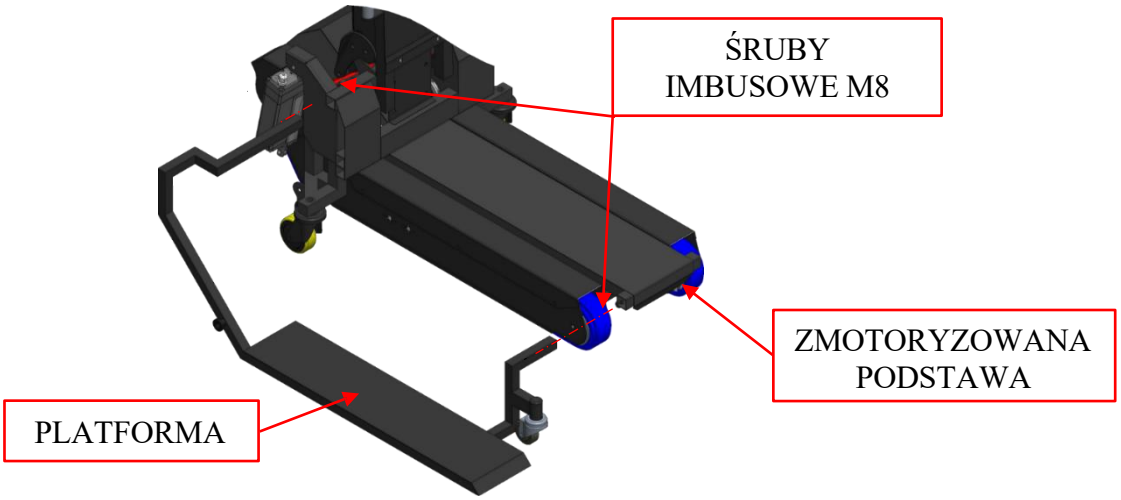




5.3 Montaż platformy

Szerokość wszystkich platform można regulować w zależności od potrzeb. Aby ją ustawić, postępuj zgodnie z poniższą instrukcją:

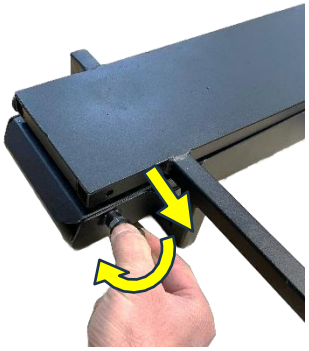
1. Wsuń platformy w odpowiednie gniazda w zmotoryzowanej podstawie.
2. Ustaw szerokość odpowiednio do używanego wózka inwalidzkiego.
3. Dokręć platformy przy użyciu dostarczonych śrub imbusowych.



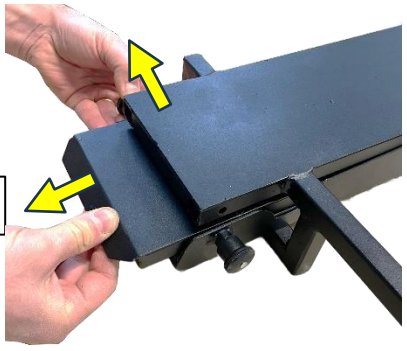
Jeżeli używane są wysokie platformy, aby wprowadzić wózek inwalidzki należy wysunąć rampy najazdowe. Postępuj w następujący sposób:

1. Każda rampa ma po bokach dwie sprężynowe zasuwki/zatrzaski; prawy można zablokować w pozycji otwartej, obracając go o 90°. Odciągnij go na zewnątrz i obróć (rys. 1).
2. Utrzymując lewy zatrzask odciągnięty na zewnątrz, jednocześnie wysuń rampę (rys. 2).

Rys.1

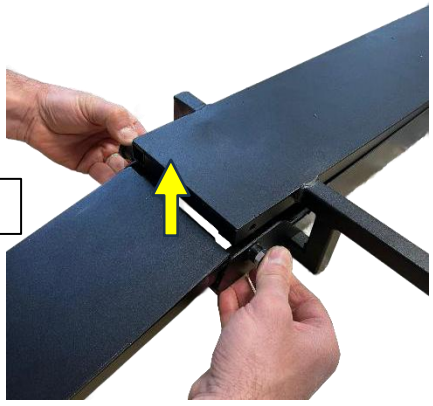


Rys.2

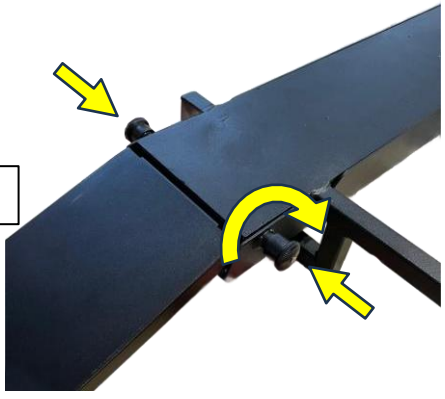


3. Po wysunięciu unieś rampę do góry tak, aby tworzyła jedną płaszczyznę z platformą (rys.3).
4. Wsuń/zamknij obie zasuwki (zatrzaski), aby zablokować rampę w pozycji roboczej (rys. 4).
5. Powtórz czynność dla drugiej rampy.
6. Rampy są gotowe do wprowadzenia wózka inwalidzkiego.

Rys.3



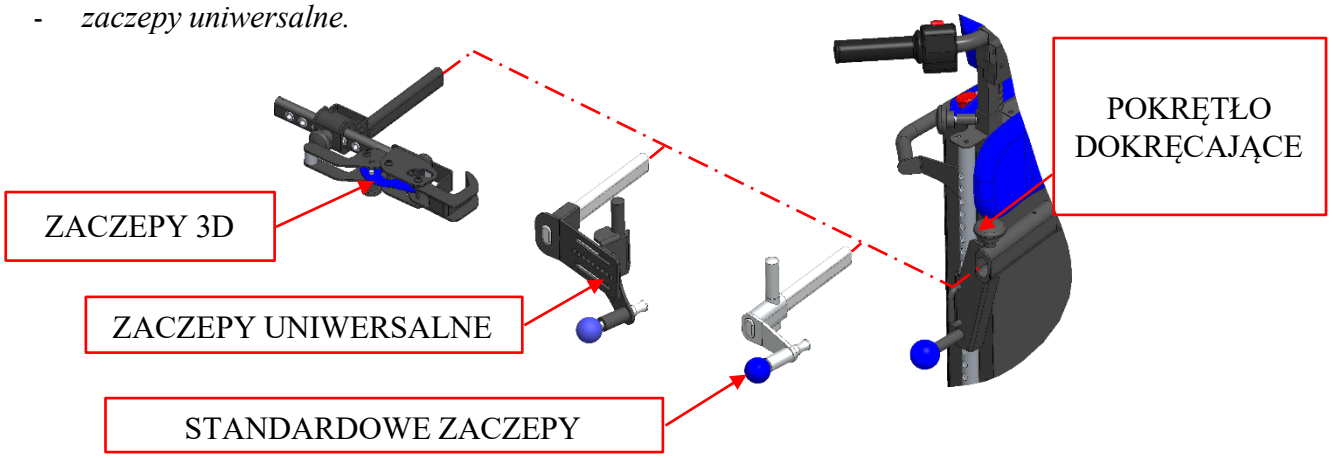
Rys.4

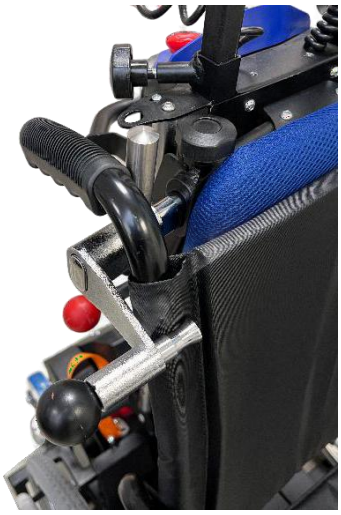


5.4 *Montaż zaczepu wózka inwalidzkiego*

W zależności od typu wózka inwalidzkiego, oprócz standardowych zaczepów można stosować – jako akcesoria – dodatkowe zaczepy:

- *zaczepy 3D,*
- *zaczepy uniwersalne.*





Standardowe zaczepy



Uniwersalne zaczepy



Zaczepy 3D

Montaż i regulacja tych akcesoriów są opisane w odpowiednich instrukcjach.

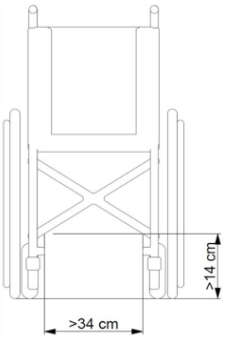
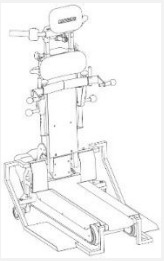
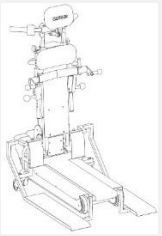
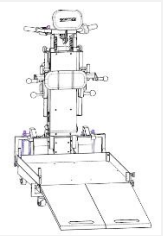
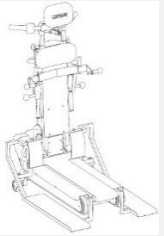
5.5 *Regulacja zagłówka*

W zależności od wzrostu użytkownika wózka należy wyregulować wysokość i głębokość zagłówka w następujący sposób:

1. Poluzuj nakrętki na przegubach wzdłuż konstrukcji zagłówka.
2. Ustaw zagłówek w położeniu zapewniającym użytkownikowi wózka możliwie największy komfort.
3. Dokręć nakrętki, uniemożliwiając przemieszczanie się zagłówka.

6 PARAMETRY TECHNICZNE

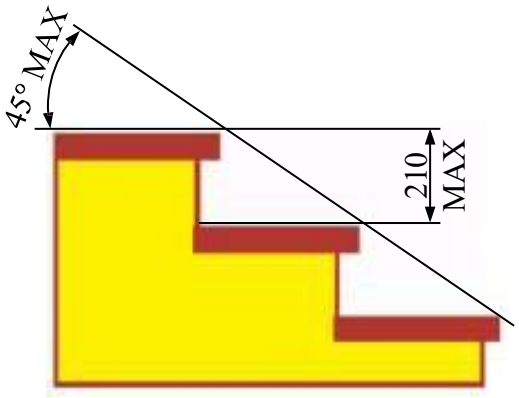
6.1 Tabela parametrów technicznych

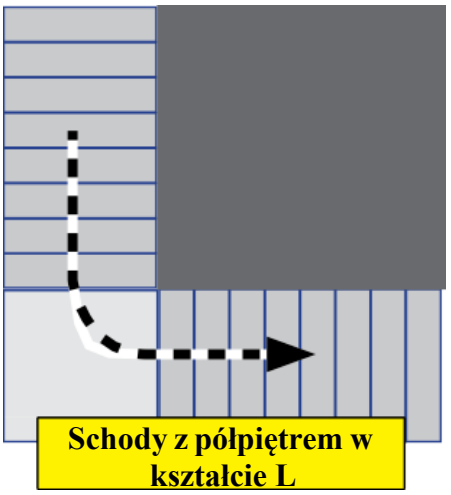
WYMIARY DO WERYFIKACJI DLA PLATFORM: KRÓTKIEJ, NISKIEJ I BARIATRYCZNEJ 	 **Krótka platforma T-LIFT 003**	 **Niska platforma T-LIFT 001**	 **Wysoka platforma T-LIFT 002**	 **Wysoka pojedyńcza platforma T-LIFT 017**	 **Niska platforma bariatryczna T-LIFT 000**
Masa całkowita (kg)	77	79	91	103	82
Masa urządzenia (kg)	70				
Masa akcesoriów (kg)	7	9	21	33	12
Minimalne wymiary całkowite (cm)	66 x 97 x 110	66 x 106 x 110	69 x 106 x 110	69 x 106 x 110	74 x 106 x 110
Maksymalne wymiary całkowite (cm)	83 x 97 x 150	83 x 106 x 150	86 x 106 x 150	69 x 106 x 150	90 x 106 x 150
Maksymalna wysokość stopnia (cm)	21				
Napięcie akumulatorów (V)	n°2 - 12V - 12Ah				
Moc silnika (W)	500				
Pobór mocy ładowarki (W)	80				
Napięcie zasilania ładowarki (V)	100 - 240				
Maksymalna transportowana masa (kg)	300				
Zasięg (liczba stopni)	850 (z ładunkiem 150kg) - 520 (z ładunkiem 300Kg)				
Zasięg z rezerwą (wskaźnik rezerwy) (liczba stopni)	60				
Minimalna szerokość schodów (cm)	70				75
Minimalna przestrzeń manewrowa na półpiętrze w kształcie litery L (cm)	97 x 97	115 x 115	115 x 115	115 x 115	120 x 120
Minimalna przestrzeń manewrowa na półpiętrze w kształcie litery U (cm)	97 x 194	115 x 230	115 x 230	115 x 230	120 x 240
Maksymalne nachylenie	45°				
Temperatura użytkowania	0° - 40°				
Temperatura przechowywania w opakowaniu (środowisko suche)	-10° - 50°				
Maksymalna prędkość	13 Stopnie na minutę				
Wymiary opakowania (cm)	60 x 115 x 40				

MADE IN CHINA

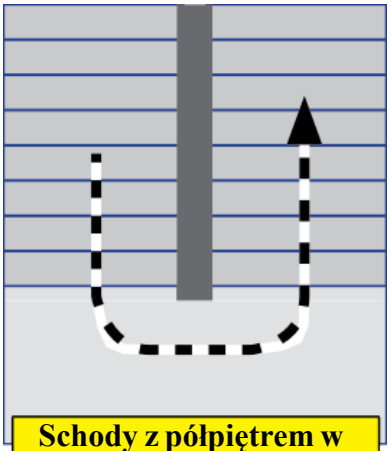
6.2 Charakterystyka schodów

Patrz również punkt 8.2 Weryfikacja nachylenia schodów.

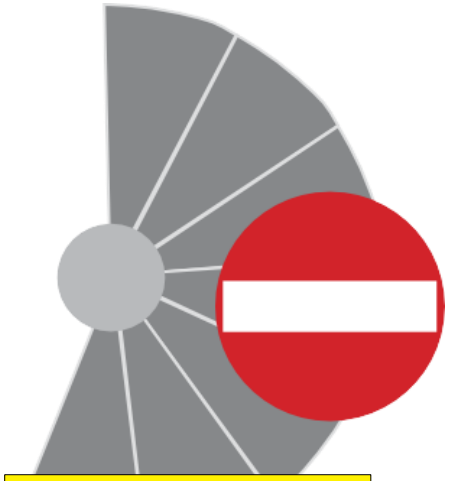




Schody z półpiętrem w kształcie L



Schody z półpiętrem w kształcie U



Schody spiralne

7 PRZEZNACZENIE WYROBU OKREŚLONE PRZEZ PRODUCENTA

7.1 Przewidziane zastosowanie

Codzienne użytkowanie urządzenia jest dozwolone wyłącznie wtedy, gdy wszystkie elementy i podzespoły bezpieczeństwa działają prawidłowo.
Urządzenie zaprojektowano do transportu wózka inwalidzkiego z jedną osobą po schodach w górę lub w dół w budynkach.
Schodołaz jest przeznaczony do użytku w środowisku domowym lub podobnym, wewnątrz pomieszczeń.
Schodołaz może być używany wyłącznie do transportu wózków inwalidzkich zweryfikowanych przez osobę odpowiedzialną, która wydała upoważnienie do poruszania się po schodach z danym wózkiem.
Schodołaz może być używany wyłącznie na płaskich, stabilnych powierzchniach.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w sposób opisany w niniejszej instrukcji; zaleca się zatem uważne zapoznanie się z jej treścią, aby jak najlepiej poznać i zrozumieć funkcje obsługi urządzenia.

7.2 Obsługa na schodach

W przypadku wykwalifikowanego personelu działającego w sektorze wyrobów medycznych, posiadającego odpowiednie przeszkolenie oraz udokumentowane doświadczenie w użytkowaniu schodołazów, uważne przeczytanie, zrozumienie i stosowanie instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji stanowi integralny warunek prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia na schodach. Bez uszczerbku dla odpowiedzialności producenta za prawidłowe zaprojektowanie urządzenia oraz przekazane informacje, za weryfikację kompetencji personelu w zakresie obsługi odpowiada organizacja profesjonalnego użytkownika.
W przypadku użytkowników nieprofesjonalnych (laików), w celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia producent przekazuje wszystkie informacje i instrukcje niezbędne do korzystania ze schodołazu, zgodnie z niniejszą instrukcją.
W stosownych przypadkach może zostać udostępniona procedura wspierająca bezpieczne i prawidłowe użytkowanie urządzenia, mająca na celu zapewnienie działania zgodnego z założeniami producenta, zgodnie z przekazanymi informacjami i instrukcjami.

W każdym przypadku operator musi postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz być w stanie bezpiecznie wykonać wymagane czynności. Schodołaz może być obsługiwany wyłącznie przez osoby dorosłe.
W przypadku zmiany operatora urządzenia lub przekazania obsługi na kolejną zmianę wszystkie osoby wyznaczone do obsługi schodołazu muszą spełniać wymagania dotyczące wykształcenia, przeszkolenia i kompetencji określone przez producenta w niniejszej instrukcji. Organizacja użytkownika odpowiada za weryfikację spełnienia tych wymagań oraz za właściwą organizację użytkowania urządzenia.
Użytkowanie urządzenia na schodach przez osoby niespełniające tych wymagań jest zabronione.

7.3 Środki ostrożności dotyczące użytkowania

- Nie może być używany przez osoby, które nie przeczytały dokładnie i nie zrozumiały zasad podanych w niniejszej instrukcji.
- Nie może być używany przez operatorów o drobnej budowie ciała lub przez osoby, które nie są w stanie opanować całkowitej masy urządzenia.

- Urządzenia nie wolno używać w miejscach narażonych na zachlapanie wodą ani w warunkach krytycznych i niesprzyjających warunkach atmosferycznych.
- Nie wolno go używać w żadnym przypadku, gdy nie są przestrzegane zasady opisane w rozdziale „OSTRZEŻENIA".
- Nie wolno go używać, jeśli stwierdzono jakiekolwiek usterki — mogą one powodować nieprzewidywalne, niebezpieczne sytuacje.
- Nie może być używany przez osoby poniżej 18 roku życia.
- Nie wolno go używać z wózkami innymi niż ten zweryfikowany przez osobę odpowiedzialną, która wydała operatorowi upoważnienie.
- Nie wolno go używać, jeżeli nachylenie schodów przekracza 45°.

7.4 Ryzyka resztkowe

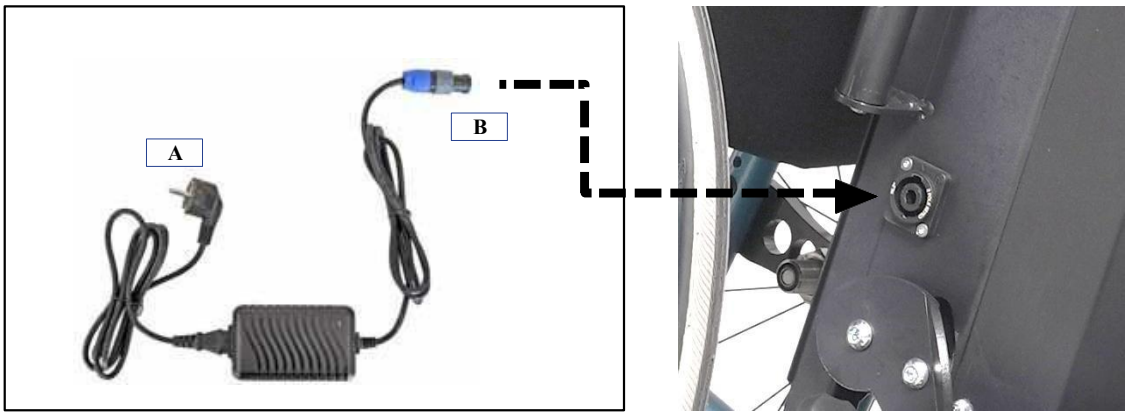
Nieprzestrzeganie wymagań określonych w niniejszej instrukcji może powodować:

- ryzyko zmiażdżenia stóp operatora, jeśli nie będą stosowane wymagane środki ostrożności opisane w instrukcji,
- ryzyko zmiażdżenia stóp podczas opuszczania kół podnoszących,
- ryzyko zmiażdżenia w wyniku ręcznego manewrowania korpusem urządzenia,
- ryzyka związane z czynnościami konserwacyjnymi,
- ryzyka związane z ładowaniem akumulatora,
- ryzyko wybuchu lub pożaru podczas ładowania akumulatora,
- ryzyko dolegliwości/urazów mięśniowo-szkieletowych w razie nieprzestrzegania zasad ręcznego manewrowania korpusem urządzenia,
- ryzyko wciągnięcia/uwięzienia, jeśli długa odzież zostanie pochwycona przez dolną część schodołazu,
- ryzyko upadku osoby transportowanej, jeśli nie zostanie zapewniona pozycja wyprostowana i stabilna,
- ryzyko upadku, jeśli masa transportowana (pasażer + wózek) przekroczy ustawione limity (patrz dane techniczne),
- ryzyko upadku, jeśli schodołaz jest prowadzony w nieprawidłowy sposób,
- ryzyko upadku, jeśli schodołaz jest używany na dywanach/wykładzinach, na schodach pokrytych wykładziną lub na schodach mokrych bądź śliskich,
- ryzyko upadku, jeśli w sytuacji awaryjnej (zablokowanie schodołazu na schodach) operator nie oceni ryzyka wynikającego ze stanu zdrowia pasażera oraz warunków otoczenia i nie wezwie pomocy w sytuacji krytycznej,
- ryzyko upadku wskutek błędu ludzkiego, jeśli urządzenie obsługuje osoba nieupoważniona.

8 UŻYTKOWANIE SCHODOŁAZU

Przed rozpoczęciem codziennego użytkowania zawsze sprawdź ogólny stan i kondycję schodołazu oraz poziom naładowania akumulatorów.

8.1 Ładowanie akumulatorów



Ładowanie należy wykonywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
Ładowanie akumulatorów wolno przeprowadzać wyłącznie przy użyciu ładowarki i przewodów dostarczonych wraz z urządzeniem. Gniazdo sieciowe, do którego podłączana jest ładowarka, musi być wyposażone w sprawne uziemienie ochronne zgodnie z obowiązującymi przepisami.
Unikaj stosowania przedłużaczy, adapterów oraz innych dodatkowych urządzeń pośrednich.
Stan naładowania akumulatorów jest wskazywany na wskaźniku w urządzeniu, gdy kluczyk na panelu sterowania znajduje się w pozycji I (ON). Akumulatory są bezobsługowe.

8.1.1 Ładowanie

1. Ustaw kluczyk w stacyjce w pozycji 0 (OFF), a następnie wyjmij kluczyk.
2. Podłącz złącze B do gniazda w urządzeniu zgodnie z poniższym opisem:
   2.1. Wsuń złącze do gniazda, dopasowując wycięcia/prowadnice złącza.
   2.2. Obróć złącze zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż metalowy zatrzask zabezpieczający zostanie całkowicie zablokowany.
   2.3. Po zakończeniu ładowania odciągnij metalowy zatrzask zabezpieczający na zewnątrz i obróć złącze przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyjmij je z gniazda w urządzeniu.





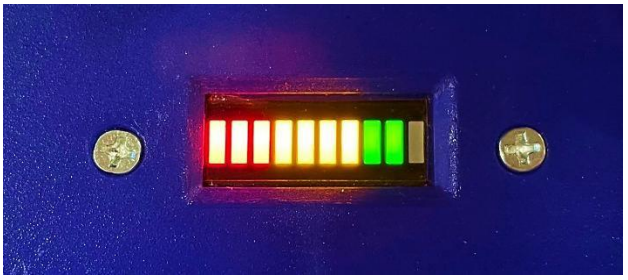
3. Podłącz wtyczkę A ładowarki do sieci elektrycznej.

Jeżeli akumulator jest prawie rozładowany lub całkowicie rozładowany, ładowanie trwa około 10 godzin.
Jeśli po 10 godzinach akumulatory nie zostały naładowane, skontaktuj się z pomocą techniczną (patrz rozdział Konserwacja).
Akumulatory stanowią odpad wymagający specjalnego postępowania - należy je przekazywać do uprawnionych punktów/firm zajmujących się zbiórką i utylizacją.

	Niebezpieczeństwo: akumulator
	Nie używaj otwartego ognia w odległości mniejszej niż 1 m od urządzenia
	Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (ponad 1 miesiąc), akumulator należy doładowywać co miesiąc
	Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (ponad 1 miesiąc), akumulator należy doładowywać co miesiąc

Stan naładowania akumulatora

Stan naładowania akumulatora można odczytać na wyświetlaczu na drążku sterowniczym schodołazu LG2004 T-LIFT:



- Świeci zielona dioda LED: akumulator naładowany
- Świeci żółta dioda LED: akumulator naładowany w ok. 50%
- Świeci czerwona dioda LED: akumulator rozładowany / niski poziom naładowania

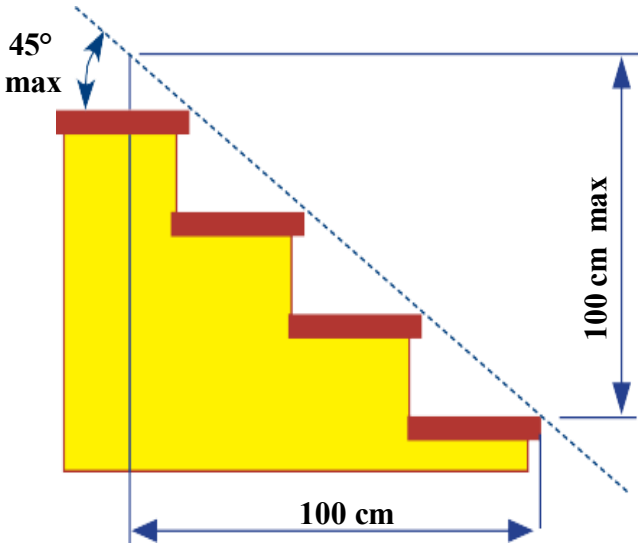
Przy wartościach zbliżonych do 25% akumulator uznaje się za rozładowany; urządzenie może wówczas pokonać jeszcze około 60 stopni.

W razie usterki akumulatory mogą wyciekać. Jeśli zauważysz obecność cieczy, może to stanowić zagrożenie:

- natychmiast wytrzyj ciecz ściereczką, używając rękawic ochronnych,
- w razie kontaktu ze skórą — natychmiast przemyj dużą ilością wody,
- w razie kontaktu z oczami — płucz oczy wodą przez co najmniej 10 minut, a następnie zasięgnij pomocy medycznej.

Czynności te mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwis.

8.2 Weryfikacja nachylenia schodów

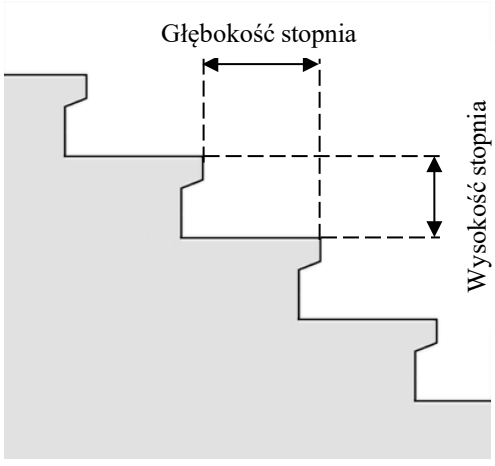


Określanie nachylenia schodów.
Uwaga: przed pierwszym pokonaniem danego biegu schodów należy upewnić się, że jego nachylenie mieści się w dopuszczalnych parametrach, tj. maksymalne nachylenie wynosi 45° (co odpowiada 100% spadku), a wysokość stopnia nie przekracza **21 cm**.

Jeśli nie znasz nachylenia schodów, które masz pokonać, wykonaj kontrolę, aby mieć pewność, że praca odbywa się bezpiecznie. Zastosuj jedną z poniższych metod:

A. Zmierz nachylenie w stopniach przy użyciu linijki i kątomierza.

B. Sprawdź, czy **wszystkie stopnie schodów** spełniają następujące wymagania:



Głębokość stopnia > wysokość stopnia

W tych warunkach schody mogą być pokonywane schodołazem.

Głębokość stopnia = wysokość stopnia

W tych warunkach schody można pokonywać z wózkiem i pasażerem, zachowując szczególną ostrożność.

Głębokość stopnia < wysokość stopnia

W tych warunkach schody NIE MOGĄ być pokonywane schodołazem

8.3 Kontrole wstępne

⚠	**Przed rozpoczęciem codziennego użytkowania zawsze sprawdź ogólny stan techniczny schodołazu oraz poziom naładowania akumulatorów.**

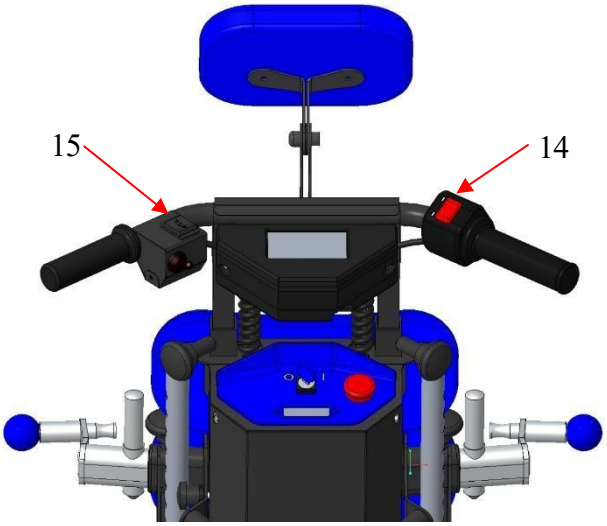
Codziennie, przed użyciem schodołazu, operator musi sprawdzić:

- poziom naładowania akumulatorów,
- jeśli poziom naładowania jest niski — niezwłocznie doładuj akumulatory,
- działanie urządzeń zabezpieczających: przycisku awaryjnego zatrzymania oraz wskaźnika nachylenia,
- pozycję i stabilność drążka sterowniczego oraz prawidłowe zablokowanie/mocowanie,
- ustawienie i stabilność elementów mocowania wózka inwalidzkiego; żaden element mocujący nie może być poluzowany ani ustawiony w sposób niebezpieczny — warunkiem jest prawidłowe zamocowanie wózka,
- stan i działanie pasów bezpieczeństwa,
- po zakończeniu każdego cyklu użytkowania ustaw kluczyk w pozycji 0 (OFF) i wyjmij go z urządzenia; za kluczyk odpowiada osoba towarzysząca.

8.4 Przemieszczanie schodołazu po powierzchni płaskiej

Schodołaz LG2004 T-LIFT może być przemieszczany po płaskich powierzchniach przez wykwalifikowanego operatora. Operator powinien pewnie trzymać uchwyty i upewnić się, że nachylenie platformy wynosi 0, tj. platforma jest całkowicie pozioma. W tej pozycji wszystkie kółka skrętne stykają się z podłożem, a gąsienice są uniesione.

- Aby ustawić platformę w położeniu poziomym, naciśnij przycisk pochylenia schodołazu (15) aż do oporu. Gąsienice przestaną być używane — ruch odbywa się na kółkach skrętnych.
- Popchnij schodołaz w wybranym kierunku.



Za powierzchnie płaskie uznaje się wszystkie nawierzchnie, na których nierówności nie przekraczają 10 mm. Podczas cofania zachowaj ostrożność, aby nie zostać najechanym przez urządzenie.

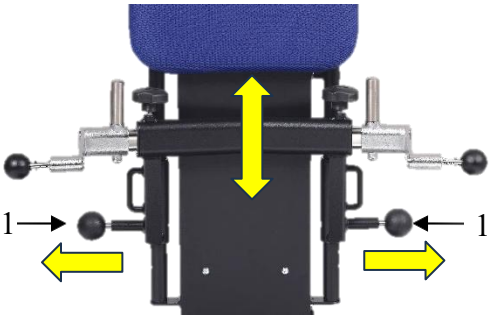
⚠	**Przed rozpoczęciem jazdy upewnij się, że wózek inwalidzki oraz jego użytkownik są prawidłowo zabezpieczeni pasami bezpieczeństwa.**

8.5 Mocowanie wózka inwalidzkiego

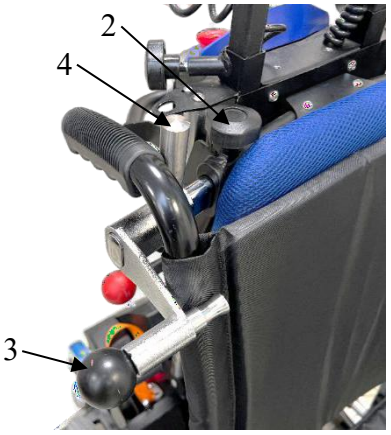
Operację mocowania wózka do schodołazu LG2004 T-LIFT można wykonać z użytkownikiem wózka lub bez niego.

1. Ustaw schodołaz LG2004 T-LIFT **za** wózkiem inwalidzkim, który ma zostać załadowany.
2. Naciśnij przycisk pochylenia schodołazu, aż gąsienice oprą się o podłoże, a kółka skrętne zostaną uniesione. Schodołaz nie będzie już swobodnie przemieszczany - ruch będzie możliwy wyłącznie przy użyciu elementów sterowania na drążku sterowniczym.
3. Ustaw wózek na platformach, opierając oparcie wózka o drążek sterowniczy. Jeśli używane są wysokie platformy, patrz punkt „Montaż platformy".
4. Zablokuj koła wózka inwalidzkiego, używając jego hamulców.

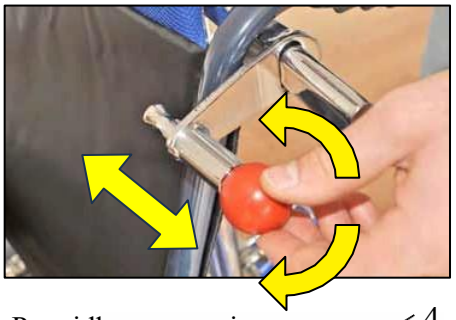
5. Odciągając pokrętła blokady regulacji wysokości podpory wózka (1), wyreguluj położenie podpory w pionie, dobierając ustawienie najbardziej odpowiednie dla używanego wózka.



6. Za pomocą pokręteł dokręcających (2) wyreguluj szerokość układu mocowania względem wózka tak, aby wózek znajdował się pomiędzy wspornikami z zasuwkami sprężynowymi (3) a sworzniami blokującymi (4). W razie potrzeby dodatkowo wyreguluj wysokość układu mocowania (1), aby wózek był prawidłowo połączony z konstrukcją schodołazu.

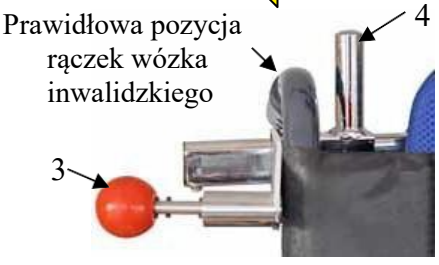


7. Otwórz zasuwki sprężynowe (3), odciągając je na zewnątrz i obracając o 90°. Zasuwki pozostaną zablokowane w pozycji otwartej.



8. Przesuń oparcie wózka tak, aby uchwyty wózka oparły się o zamontowane zaczepy, jak pokazano na rysunku, a następnie przywróć zasuwki sprężynowe (3) do pozycji zamkniętej. W ten sposób wózek zostanie zaczepiony do oparcia schodołazu i nie będzie mógł się przemieszczać.

9. Dla dodatkowego bezpieczeństwa przymocuj ramę wózka do schodołazu za pomocą dostarczonych pasów.



8.6 Odczepianie wózka inwalidzkiego

Aby odłączyć wózek od schodołazu, postępuj zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Odepnij pasy bezpieczeństwa.
2. Otwórz obie zasuwki sprężynowe (patrz poprzednia strona).
3. Zwolnij hamulce wózka inwalidzkiego.
4. Zsuń wózek z platform schodołazu LG2004 T-LIFT.

8.7 Obsługa na schodach

	Przeczytaj instrukcję obsługi
	Noś wyłącznie obuwie zakryte
	Ryzyko zmiażdżenia palców rąk i stóp w ruchomych mechanizmach
	Upewnij się, że wymiary stopni są zgodne ze specyfikacją (patrz rozdział „PARAMETRY TECHNICZNE”). Jeśli stopnie nie spełniają wymagań, NIE podejmuj próby wjazdu/zjazdu; skontaktuj się bezpośrednio z producentem lub upoważnionym przedstawicielem.
	Upewnij się, że akumulator jest wystarczająco naładowany, aby wykonać pracę.
	Obowiązkowe stosowanie pasów bezpieczeństwa.

Operator oraz pasażer powinni unikać noszenia długich szalików oraz luźnej odzieży — mogą one zostać pochwycone przez urządzenie i spowodować niebezpieczne sytuacje.

Nigdy nie zbliżaj się do schodów, jeśli pasażer nie siedzi.
Użyj pasów bezpieczeństwa wózka inwalidzkiego, aby przymocować pasażera do oparcia.

Przed rozpoczęciem ruchu oraz w trakcie przemieszczania sprawdzaj prawidłową postawę osoby transportowanej.

Przed wjazdem lub zjazdem po schodach sprawdź:




- prawidłowe zamocowanie wózka oraz elementów mocujących; wszystkie blokady muszą być pewnie zapięte,
- nachylenie schodów,
- wymiary stopni zgodnie z rozdziałem „PARAMETRY TECHNICZNE”,
- schody nie mogą być przykryte dywanami,
- schody nie mogą być niestabilne ani niewykończone - powinny być stabilne i zwarte,
- schody nie mogą mieć nierównych, uszkodzonych ani zapadniętych krawędzi,
- schody nie mogą być mokre ani śliskie.

Urządzenie należy prowadzić zawsze z zachowaniem szczególnej i stałej uwagi zarówno na osobę transportowaną, jak i na otoczenie, w którym jest używane.

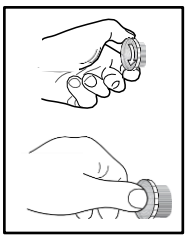
8.7.1 Manewrowanie schodołazem na półpiętrach

Schodołaz LG2004 T-LIFT może być przemieszczany po płaskich powierzchniach przez wykwalifikowanego operatora, przy pewnym chwycie uchwytów i po upewnieniu się, że nachylenie platformy wynosi **0**, tj. jest całkowicie pozioma. W tej pozycji wszystkie kółka skrętne stykają się z podłożem, a gąsienice są uniesione.

8.7.2 Krótkotrwałe zatrzymania na schodach

W razie krótkotrwałego zatrzymania na schodach zaleca się, aby gąsienice obejmowały możliwie jak największą liczbę stopni - w ten sposób zapewniona jest maksymalna stabilność.

8.7.3 Zatrzymanie awaryjne



Naciśnij ten przycisk, aby natychmiast zatrzymać silnik napędowy. W razie usterki polegającej na tym, że urządzenie nie zatrzymuje się po zwolnieniu przycisków ruchu, należy nacisnąć ten przycisk w celu zatrzymania urządzenia.

8.7.4 Ponowne uruchomienie po zatrzymaniu awaryjnym

Po usunięciu przyczyny, która spowodowała użycie przycisku zatrzymania awaryjnego, zwolnij przycisk, obracając jego główkę w kierunku wskazanym strzałkami nadrukowanymi na przycisku.

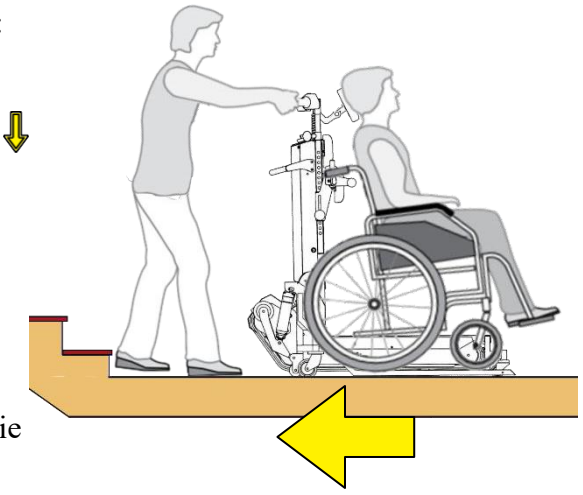
8.7.5 Zatrzymanie z powodu niskiego poziomu naładowania akumulatora

Jeżeli podczas użytkowania akumulator ulegnie rozładowaniu, należy podłączyć urządzenie do ładowarki oraz do gniazda zasilania. W ten sposób — nawet w trakcie ładowania — możliwe jest przemieszczenie urządzenia w zakresie niezbędnym do zjazdu lub wjazdu po schodach oraz dojechania na płaską powierzchnię.
Pamiętaj, że jest to procedura przeznaczona wyłącznie do sytuacji awaryjnych; należy jej bezwzględnie unikać, sprawdzając poziom naładowania akumulatora przed użyciem urządzenia.

8.8 Wjazd po schodach

1. Dojazd schodołazu do biegu schodów można wykonać na dwa sposoby (do wyboru operatora):

   a) Na gąsienicach: na cały czas wjazdu ustaw przełącznik kierunku jazdy na „BACKWARD”, a następnie obsługuj manetkę przyspieszenia.
   b) Na kółkach skrętnych: można ich użyć, pchając urządzenie, gdy oparcie jest ustawione pionowo, a gąsienice nie stykają się z podłożem.



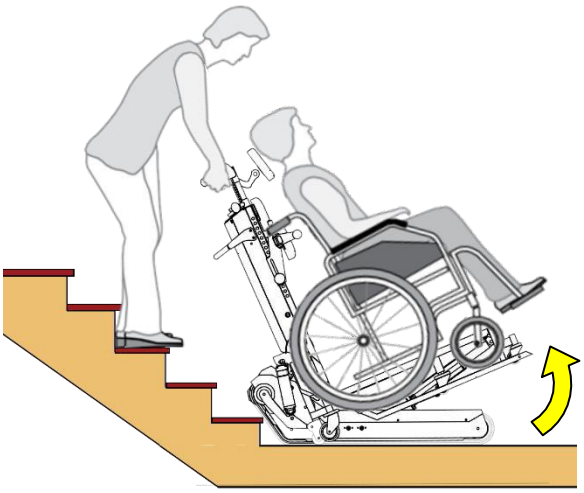
2. Podprowadź gąsienice do pierwszego stopnia; obie gąsienice muszą dotykać krawędzi stopnia.

3. Upewnij się, że pasy bezpieczeństwa są prawidłowo i mocno zapięte oraz że nie zwisają żadne przedmioty ani elementy odzieży (odzież, szaliki itp.), które mogłyby utrudniać ruch schodołazu.

> ⚠ **Upewnij się, że na torze przejazdu na schodach nie znajdują się żadne osoby ani zwierzęta oraz że w pobliżu nie ma dzieci, które mogłyby przypadkowo zakłócić ruch schodołazu.**

4. Sprawdź, czy pasażer siedzi w prawidłowej pozycji.

5. Nie transportuj żadnych przedmiotów ani obciążeń.



6. Operator musi ustawić się dwa stopnie powyżej gąsienic i podczas ruchu zawsze pozostawiać jeden wolny stopień pomiędzy obuwiem a gąsienicami.

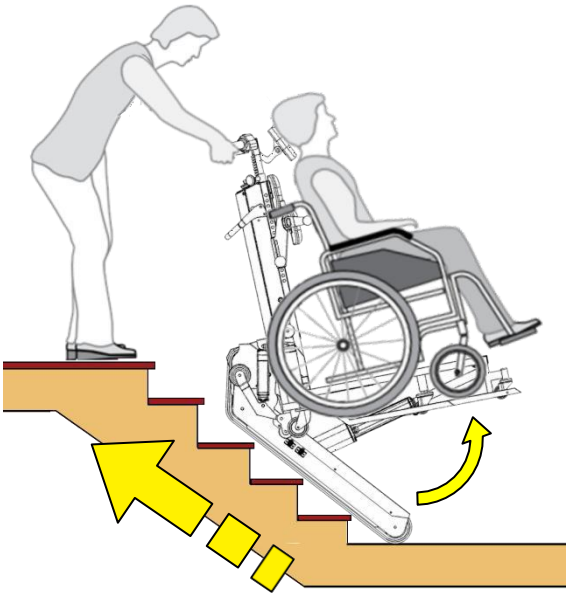


Stopnie pochylenia drążka sterowniczego

7. Przed rozpoczęciem wjazdu naciśnij przycisk pochylenia schodołazu, odchylając oparcie urządzenia nieznacznie do tyłu. Na wyświetlaczu pojawi się poziomica oraz aktualne nachylenie wyrażone w stopniach. Zawsze utrzymuj wskaźnik w strefie zielonej (jak na zdjeciu), aby środek ciężkości (osoba + wózek + urządzenie) pozostawał możliwie centralnie.
   UWAGA: *pochylenie drążka sterowniczego należy zawsze dobierać na podstawie:*
   - *wymiarów wózka inwalidzkiego*
   - *masy użytkownika wózka*
   - *nachylenia schodów*

   Operator musi stale kontrolować, czy pochylenie jest właściwe, i unikać stwarzania niebezpiecznych sytuacji dla siebie oraz osoby transportowanej.

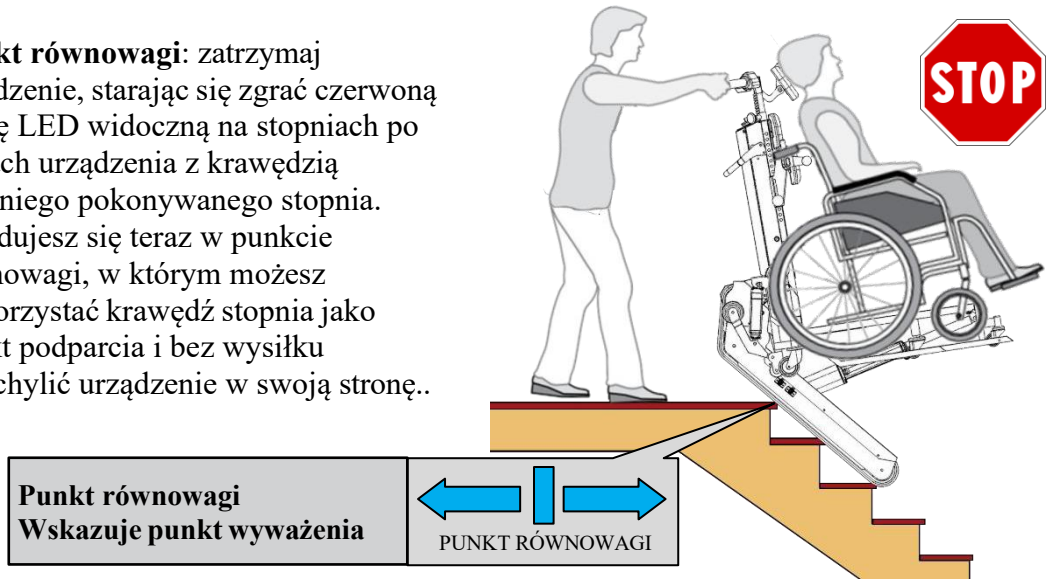
8. Trzymając pewnie drążek sterowniczy, stopniowo uruchamiaj manetkę przyspieszenia i jednocześnie koryguj pochylenie wózka, utrzymując wskaźnik poziomu w strefie zielonej (widocznej również na wyświetlaczu). W ten sposób schodołaz wjedzie po schodach bez konieczności użycia siły przez operatora.



9. Schodołaz można zatrzymać w dowolnym momencie, zwalniając manetkę przyspieszenia.

10. Kontynuuj wjazd, aż zbliżysz się do ostatniego stopnia biegu schodów.

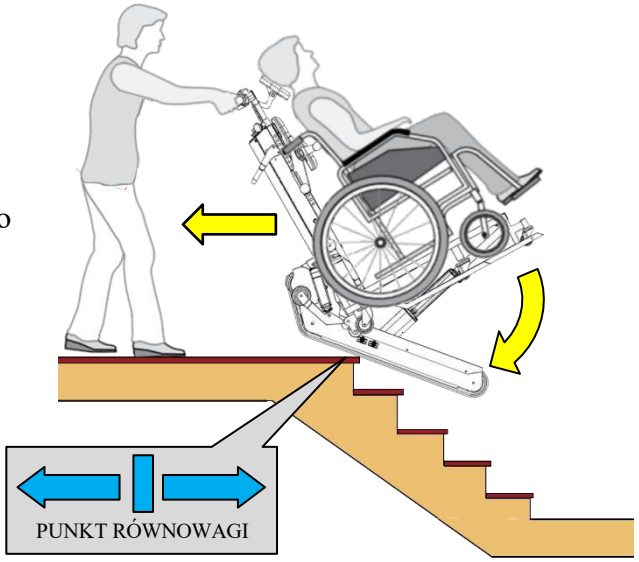
11. **Punkt równowagi**: zatrzymaj urządzenie, starając się zgrać czerwoną diodę LED widoczną na stopniach po bokach urządzenia z krawędzią ostatniego pokonywanego stopnia. Znajdujesz się teraz w punkcie równowagi, w którym możesz wykorzystać krawędź stopnia jako punkt podparcia i bez wysiłku przechylić urządzenie w swoją stronę..



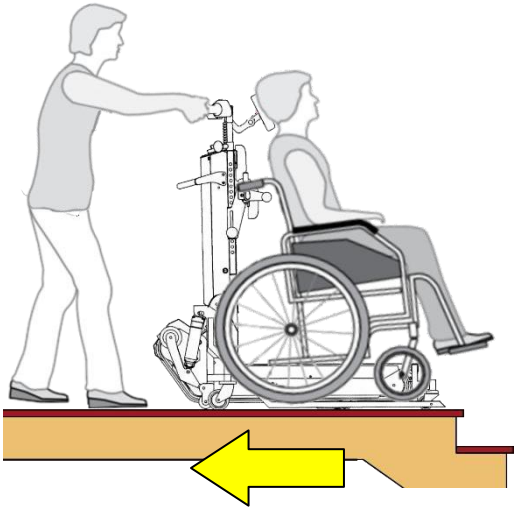
12. <u>Na tym etapie są dwa sposoby zakończenia wjazdu:</u>

A. Procedura bez użycia kastorów (akcesorium)

- Trzymając ręce mocno na drążku sterowniczym i wykorzystując punkt równowagi, ostrożnie kontynuuj, uruchamiając manetkę przyspieszenia i obsługując przycisk pochylenia tak, aby gąsienice przeszły w pełny kontakt z powierzchnią poziomą, a oparcie zaczęło wracać do pozycji bardziej pionowej. W ten sposób wykorzystasz punkt równowagi i unikniesz używania siły do korygowania pochylenia urządzenia. Bardzo ważne jest, aby osoba transportowana utrzymała to samo pochylenie przez cały etap „wprowadzania" gąsienic na powierzchnię poziomą.



- Kontynuuj, aż całe urządzenie znajdzie się na powierzchni poziomej, w bezpiecznej odległości od krawędzi schodów.

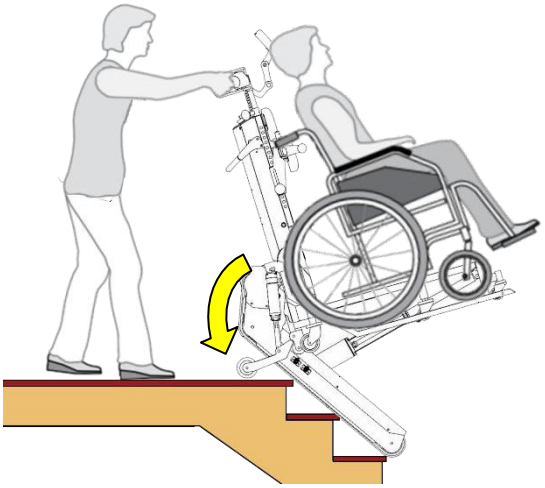


- Ustaw kluczyk w pozycji 0 (OFF) i wyjmij go, aby nikt poza upoważnionym operatorem nie mógł użyć urządzenia.

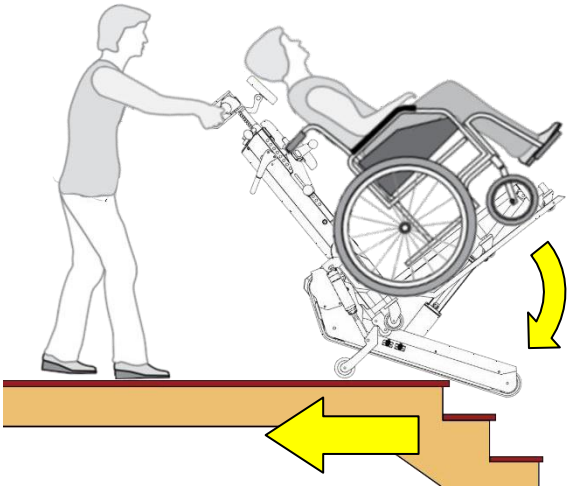
- Można teraz odczepić wózek.

B. Procedura z użyciem kastorów (akcesorium)

- Po osiągnięciu punktu równowagi na ostatnim stopniu włącz przełącznik opuszczania kastorów i odczekaj, aż całkowicie się opuszczą.
  Uwaga: ***w zależności od charakterystyki schodów kastory mogą dotknąć podłogi jeszcze przed zakończeniem pełnego ruchu — wówczas należy operować manetką, cofając urządzenie, aby utrzymać prawidłowe pochylenie.***



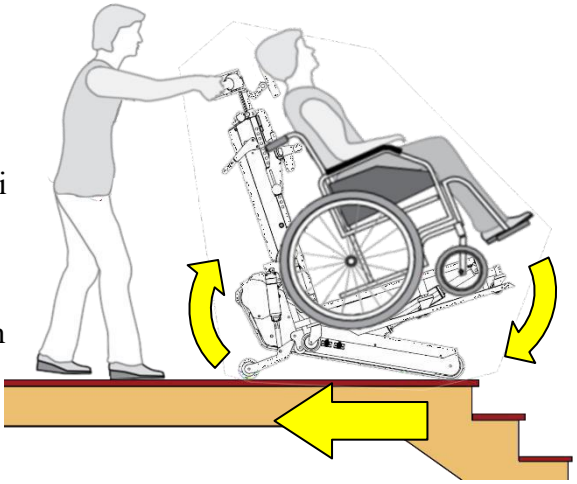
- Następnie użyj manetki przyspieszenia, aż całe urządzenie znajdzie się na podłodze, jednocześnie korygując pochylenie platformy.



- Wyłącz kastory i równocześnie naciskaj przycisk pochylenia, aby utrzymać prawidłowe nachylenie.
  Kontynuuj, aż drążek sterowniczy znajdzie się w pozycji pionowej, a kółka skrętne dotkną podłoża — wtedy urządzenie można przemieszczać ręcznie i odsunąć od krawędzi schodów.

- Ustaw kluczyk w pozycji 0 (OFF) i wyjmij go, aby nikt poza upoważnionym operatorem nie mógł użyć urządzenia.

- Można teraz odczepić wózek.

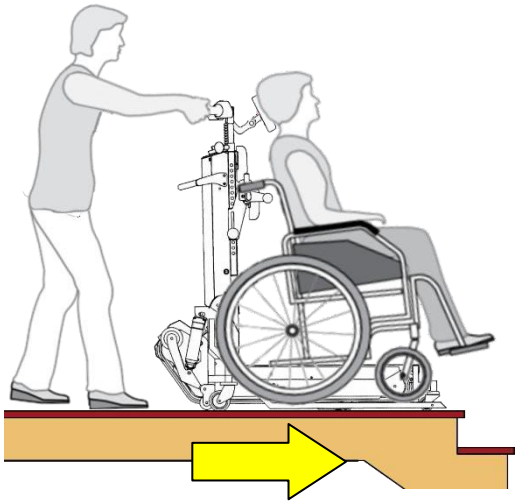


8.9 Zjazd po schodach

1. Dojazd schodołazu do biegu schodów można wykonać na dwa sposoby (do wyboru operatora):

   a) Na gąsienicach: na cały czas zjazdu ustaw przełącznik kierunku jazdy na ”FORWARD”, a następnie obsługuj manetkę przyspieszenia.

   b) Na kółkach skrętnych: można ich użyć, pchając urządzenie, gdy oparcie jest ustawione pionowo, a gąsienice nie stykają się z podłożem.



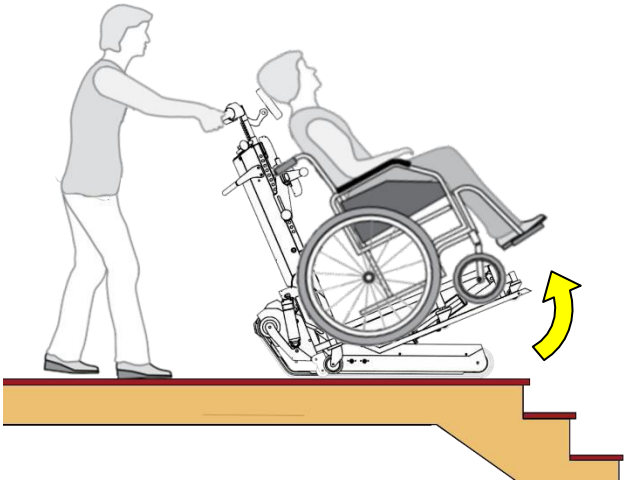
2. Podjedź na gąsienicach do pierwszego stopnia; obie gąsienice muszą być w jednakowej odległości od krawędzi schodów.

3. Upewnij się, że pasy bezpieczeństwa są prawidłowo i mocno zapięte oraz że nie zwisają żadne przedmioty ani elementy odzieży (odzież, szaliki itp.), które mogłyby utrudniać ruch schodołazu.

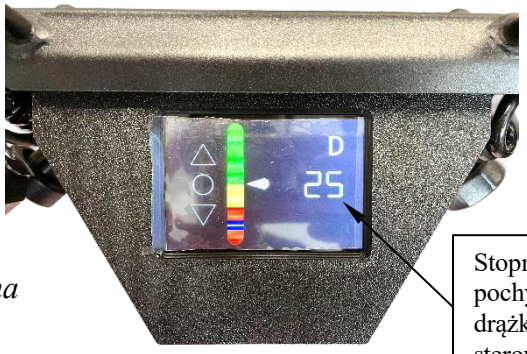
⚠	**Upewnij się, że na torze przejazdu na schodach nie znajdują się żadne osoby ani zwierzęta oraz że w pobliżu nie ma dzieci, które mogłyby przypadkowo zakłócić ruch schodołazu.**

4. Upewnij się, że pasażer siedzi w prawidłowej pozycji.

5. Nie transportuj żadnych przedmiotów ani obciążeń.



6. Przed rozpoczęciem zjazdu naciśnij przycisk pochylenia schodołazu, odchylając oparcie urządzenia nieznacznie do tyłu. Na wyświetlaczu pojawi się poziomica oraz aktualne nachylenie w stopniach. Zawsze utrzymuj wskaźnik w strefie zielonej, aby środek ciężkości (osoba + wózek + urządzenie) był w bezpieczniejszym położeniu podczas zjazdu.



Stopnie pochylenia drążka sterowniczego

UWAGA: *pochylenie drążka sterowniczego należy zawsze dobierać na podstawie:*

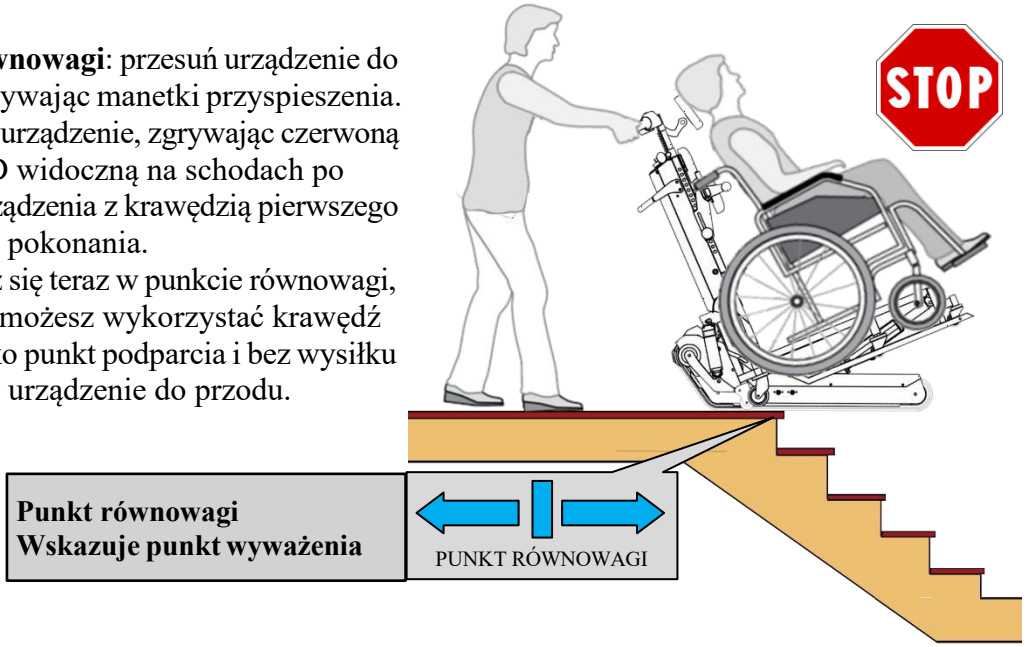
- *wymiarów wózka inwalidzkiego*
- *masy użytkownika wózka*
- *nachylenia schodów*

Operator musi stale kontrolować, czy pochylenie jest właściwe, i unikać stwarzania niebezpiecznych sytuacji dla siebie oraz osoby transportowanej.

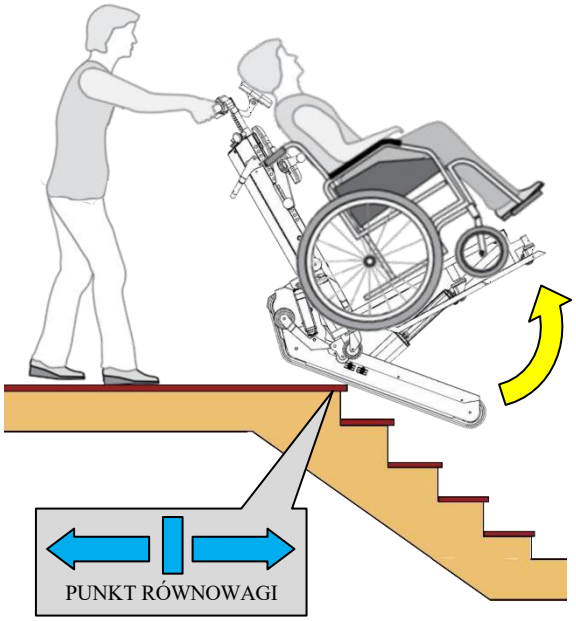
7. <u>Na tym etapie są dwa sposoby zjazdu:</u>

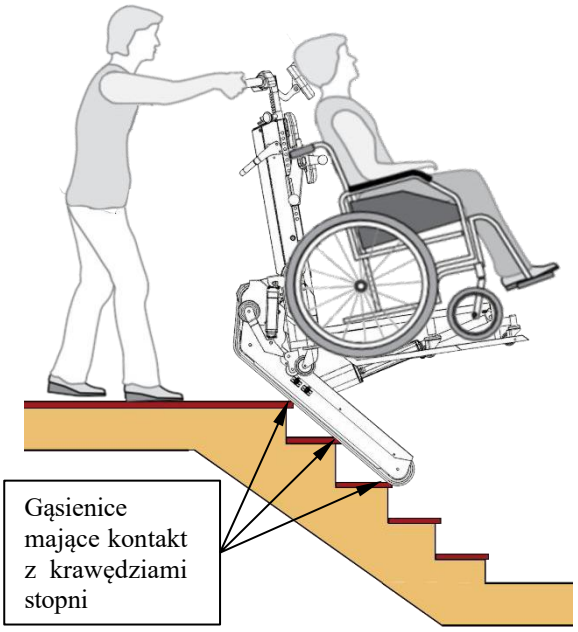
A. Procedura bez użycia kastorów (akcesorium):

- **Punkt równowagi**: przesuń urządzenie do przodu, używając manetki przyspieszenia. Zatrzymaj urządzenie, zgrywając czerwoną diodę LED widoczną na schodach po bokach urządzenia z krawędzią pierwszego stopnia do pokonania.
  Znajdujesz się teraz w punkcie równowagi, w którym możesz wykorzystać krawędź stopnia jako punkt podparcia i bez wysiłku przechylić urządzenie do przodu.

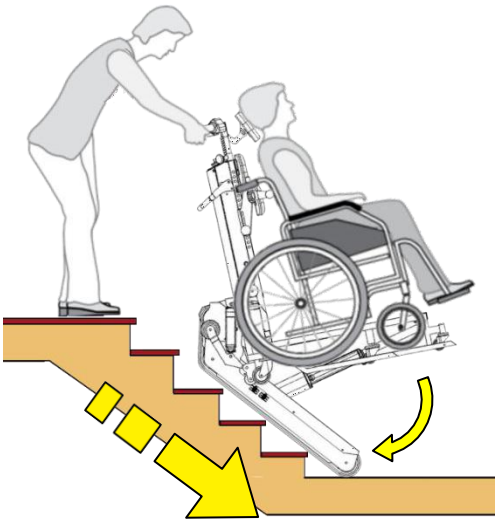


- Trzymając ręce mocno na drążku sterowniczym i wykorzystując punkt równowagi, używaj przycisku pochylenia tak, aby oparcie utrzymywało stałe pochylenie, podczas gdy gąsienice wchodzą w pełny kontakt z krawędziami stopni.
  W ten sposób wykorzystasz punkt równowagi i unikniesz używania siły do korygowania pochylenia urządzenia.





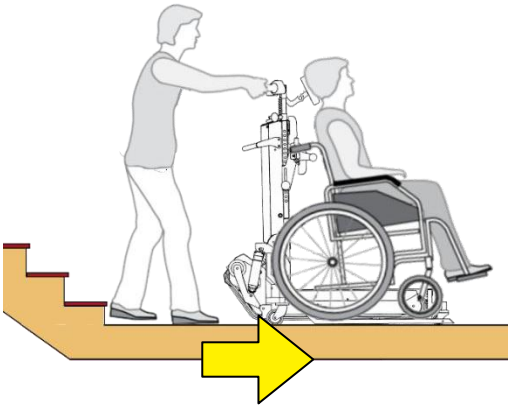
- Kontynuuj zjazd, używając manetki przyspieszenia, aż dotrzesz do ostatnich kilku stopni.
- Następnie zachowaj szczególną ostrożność, aż przednia część gąsienic dotknie powierzchni poziomej.
- Od tego momentu kontynuuj zjazd, zmniejszając pochylenie drążka sterowniczego.



- Kontynuuj, aż cała masa schodołazu znajdzie się na powierzchni poziomej, i dopiero wtedy ustaw drążek sterowniczy całkowicie pionowo.

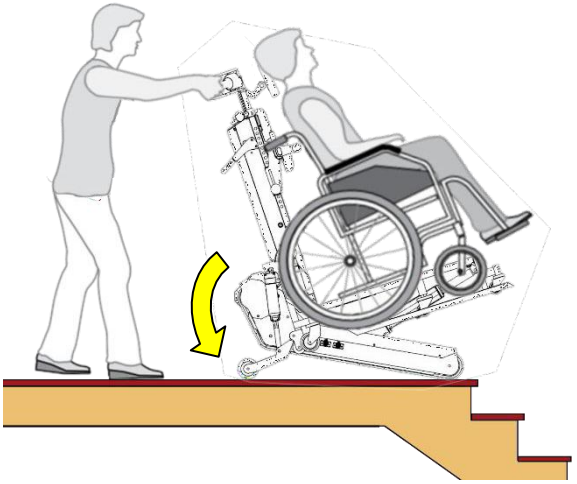
- Ustaw kluczyk w pozycji 0 (OFF) i wyjmij go, aby nikt poza upoważnionym operatorem nie mógł użyć urządzenia.

- Można teraz odczepić wózek.



B. Procedura z użyciem kastorów (akcesorium)

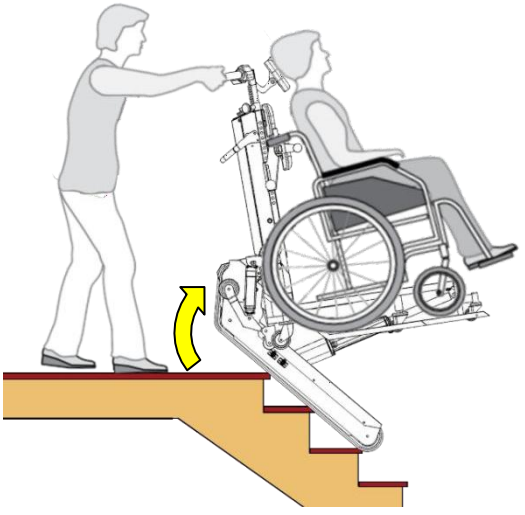
- Włącz przełącznik uruchamiania kastorów i naciśnij przycisk pochylenia, aby utrzymać prawidłowe nachylenie.
  Kontroluj na wyświetlaczu, czy wskaźnik pochylenia pozostaje w strefie zielonej, aby środek ciężkości pozostawał możliwie centralnie.



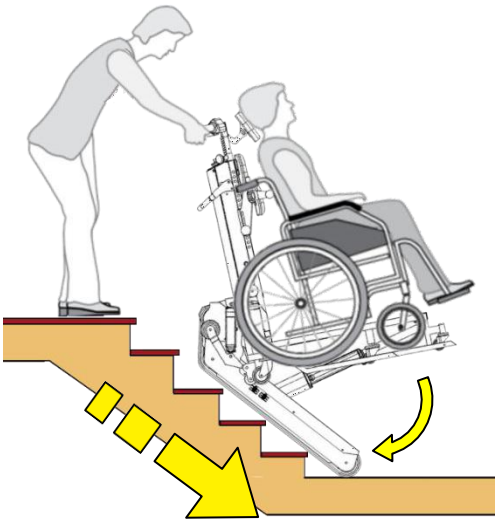
- Ostrożnie użyj manetki przyspieszenia, aby rozpocząć zjazd, zatrzymując urządzenie, gdy gąsienice są w kontakcie z krawędziami stopni.



- Trzymając pewnie drążek sterowniczy, wyłącz kastory.



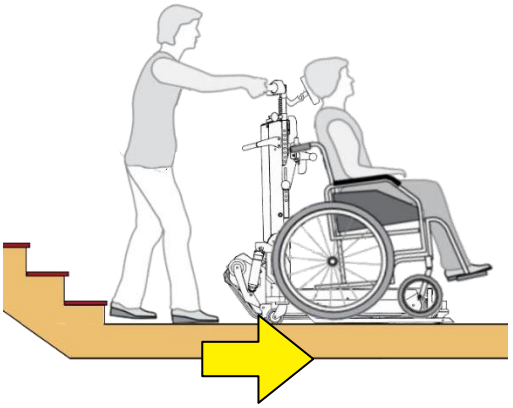
- Kontynuuj zjazd, używając manetki przyspieszenia, aż dotrzesz do ostatnich kilku stopni.



- Następnie zachowaj szczególną ostrożność, aż przednia część gąsienic dotknie powierzchni poziomej.

- Od tego momentu kontynuuj zjazd, zmniejszając pochylenie drążka sterowniczego i traktując wskazania wyświetlacza jako punkt odniesienia. Zawsze utrzymuj wskaźnik poziomu w strefie zielonej.

- Kontynuuj, aż cała masa schodołazu znajdzie się na powierzchni poziomej, i dopiero wtedy ustaw drążek sterowniczy całkowicie pionowo.



- Ustaw kluczyk w pozycji 0 (OFF) i wyjmij go, aby nikt poza upoważnionym operatorem nie mógł użyć urządzenia.

- Można teraz odczepić wózek.

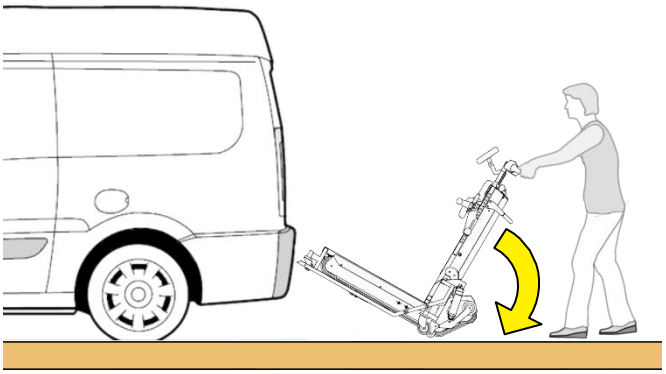
8.10 Transport schodołazu

Schodołaz można przewozić w pojeździe z odpowiednio dużą i nośną powierzchnią ładunkową (np. samochód, wózek transportowy, furgon), zgodnie z poniższą instrukcją. Pojazd musi być **zabezpieczony hamulcem** i ustawiony w sposób umożliwiający łatwe oraz bezpieczne wykonanie manewrów załadunku.

	Ryzyko zmiażdżenia palców rąk i stóp w ruchomych mechanizmach
	Czynności wykonywać przez dwie osoby przeszkolone do obsługi urządzenia.
	Stosować rękawice ochronne.

8.10.1 Załadunek schodołazu ręcznie

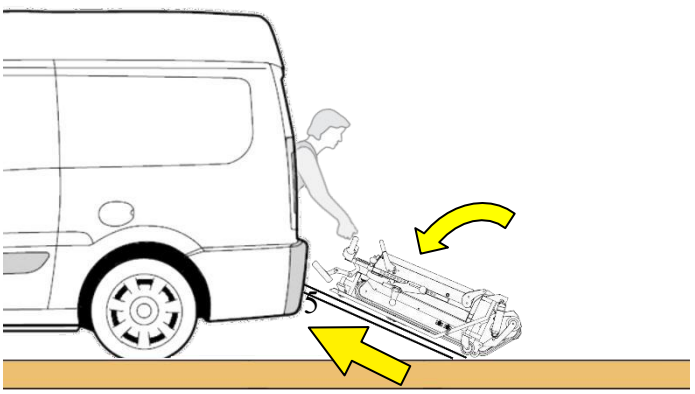
- Podsuń schodołaz do powierzchni ładunkowej i odchyl drążek sterowniczy, aby przemieszczać urządzenie na gąsienicach.
- Używając drążka sterowniczego jako dźwigni, unieś przód schodołazu do poziomu powierzchni ładunkowej i dosuń urządzenie do pojazdu.



- Gdy przednia część stabilnie oprze się o powierzchnię ładunkową, ustaw drążek sterowniczy w pozycji pionowej i zdecydowanie unieś tylną część urządzenia (po jednej osobie z każdej strony).
- Wsuń urządzenie na powierzchnię ładunkową, korzystając z kółek skrętnych.
- Po ustawieniu schodołazu na powierzchni poziomej naciśnij przycisk pochylenia na drążku sterowniczym, aż urządzenie oprze się wyłącznie na gąsienicach — dzięki temu możliwe będą niewielkie przemieszczenia przy użyciu manetki przyspieszenia lub, odwrotnie, pozostawienie urządzenia w stanie zablokowanym

8.10.2 Załadunek schodołazu przy użyciu ramp:

- Ustaw rampy, zaczepiając je o pojazd przeznaczony do załadunku.
- Używając gąsienic, wprowadź schodołaz na rampy i wjedź po nich.
- Po wjechaniu na rampy odchyl drążek sterowniczy, zwalniając dźwignię, która blokuje go w pozycji pionowej.
- Użyj manetki przyspieszenia, aby całkowicie wprowadzić schodołaz do przestrzeni ładunkowej.



9 KONSERWACJA OKRESOWA

Czynności te mogą być wykonywane przez użytkownika.
Wszelkie czynności konserwacyjne należy wykonywać przy odłączonej ładowarce akumulatora od schodołazu oraz po wyjęciu kluczyka z panelu sterowania.
Schodołaz wymaga konserwacji okresowej, jak każdy wyrób, aby zachować pełną sprawność — również po wielu latach użytkowania.
Codziennie usuwaj resztki jedzenia, włosy oraz inne zanieczyszczenia mogące się gromadzić, takie jak kurz; do tego celu można użyć odkurzacza.
Poniższa tabela wskazuje częstotliwość wykonywania czynności konserwacyjnych. Stała kontrola powinna skłaniać użytkownika do wykonywania niezbędnych czynności konserwacyjnych zgodnie z rzeczywistą potrzebą.

Tabela konserwacji okresowej

Częstotliwość	Czynności do wykonania
Co 6 miesięcy	**Czyszczenie części metalowych (patrz 9.1)** W zależności od intensywności użytkowania i potrzeb czyść wskazane elementy **Czyszczenie części z tworzyw sztucznych (patrz 9.2)** W zależności od intensywności użytkowania i potrzeb czyść wskazane elementy **Czyszczenie kół (patrz 9.3)** W zależności od intensywności użytkowania i potrzeb czyść wskazane elementy **Czyszczenie gąsienic (patrz 9.4)** W zależności od intensywności użytkowania i potrzeb czyść wskazane elementy
Co 1 rok	**Przegląd ogólny** • sprawdź działanie kół, • sprawdź zużycie gąsienic, • sprawdź układ hamulcowy, • sprawdź, czy tapicerka i wyściółka są nienaruszone, • sprawdź dokręcenie śrub mocujących, • sprawdź, czy pokrętła dokręcające różnych elementów są nienaruszone, • sprawdź elementy sterujące na panelu elektrycznym, • sprawdź przyciski, • sprawdź przewody i złącze ładowarki akumulatora, • sprawdź stan powłoki lakierniczej, • sprawdź, czy elementy z tworzyw sztucznych są nienaruszone.
Co 6 miesięcy	**Akumulator** Upewnij się, że czas ładowania akumulatora nie jest zbyt długi; jeśli jest, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
Przy każdej odsprzedaży osobie trzeciej lub ponownym wprowadzeniu do użytkowania	**Dezynfekcja** Uwaga! Stosowanie środków dezynfekcyjnych jest zastrzeżone wyłącznie dla personelu upoważnionego i odpowiednio przeszkolonego w zakresie użycia tych produktów. Schodołaz musi zostać zdezynfekowany przez wyspecjalizowane ośrodki, zgodnie z wymaganiami ustanowionymi przez właściwe organy sanitarne. W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z autoryzowanym działem wsparcia technicznego.

9.1 Czyszczenie części metalowych

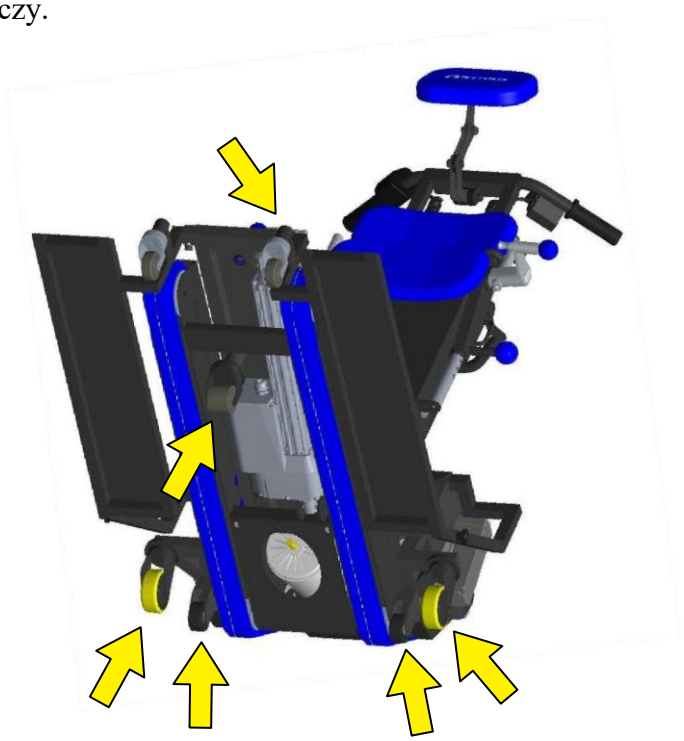
Malowane elementy metalowe można czyścić ogólnodostępnymi sprayami do użytku domowego, pod warunkiem że nie zawierają alkoholu ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one powodować odbarwienia lub uszkodzenie powłoki lakierniczej.
Elementy chromowane można czyścić standardowymi środkami gospodarstwa domowego, a następnie dokładnie osuszyć.
Nie używaj myjek ciśnieniowych ani spryskiwaczy.

9.2 Czyszczenie elementów z tworzyw sztucznych

Do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych używaj ogólnodostępnego detergentu przeznaczonego do tworzyw i postępuj zgodnie z instrukcjami oraz ostrzeżeniami podanymi przez producenta środka. Nie stosuj preparatów na bazie alkoholu ani rozpuszczalników.
Nie używaj myjek ciśnieniowych ani spryskiwaczy.

9.3 Czyszczenie kółek

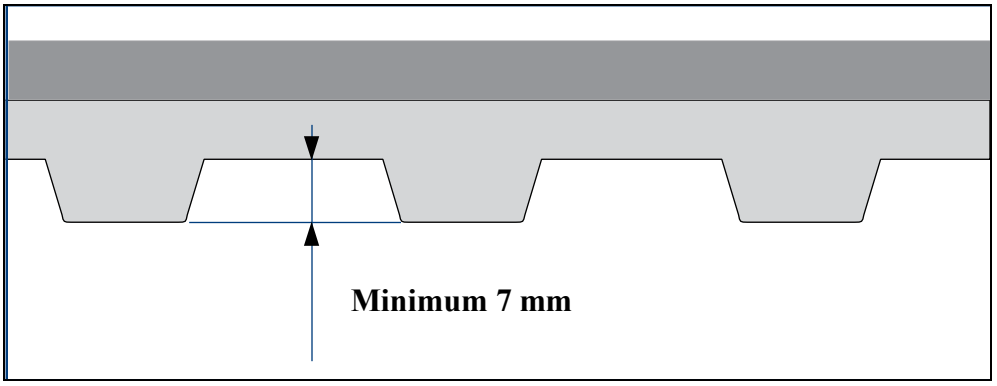
Zdemontuj platformy z urządzenia, a następnie przechyl schodołaz całkowicie na bok tak, aby **drążek sterowniczy** opierał się o podłogę — w ten sposób uzyskasz dostęp do części dolnej.
Czyść koła okresowo, także w zależności od środowiska, w którym urządzenie jest używane.
Usuń z powierzchni kół wszelkie twarde zanieczyszczenia, które mogą utknąć w gumie, a także druty/żyłki oraz włosy mogące owijać się wokół piasty i utrudniać obrót.
Mechanizm koła oczyść przy użyciu szczotki.



9.4 Czyszczenie gąsienic – kontrola zużycia

Podobnie jak powyżej: zdemontuj platformy, a następnie przechyl urządzenie całkowicie na bok tak, aby drążek sterowniczy opierał się o podłogę — w ten sposób uzyskasz dostęp do części dolnej.

Usuń zanieczyszczenia i zabrudzenia, które mogły zaklinować się w gąsienicach lub przykleić do ich powierzchni. W trakcie tej czynności sprawdź również stopień zużycia klocków gąsienic na obu gąsienicach. Jeśli stwierdzisz uszkodzenia (np. brakujące klocki) lub zużycie przekraczające dopuszczalny limit, natychmiast powiadom serwis, aby możliwa była wymiana gąsienic.



10 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Czynności oznaczone tym symbolem mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwis, zgodnie symbolem.

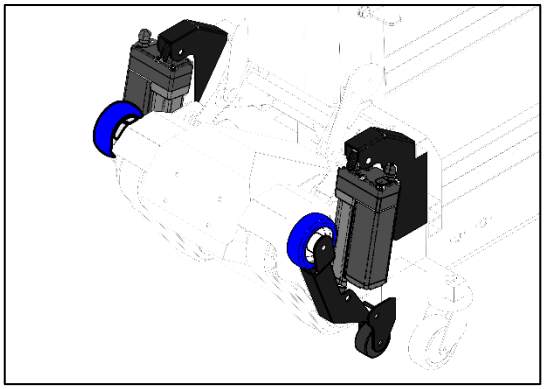
ELEMENT	PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Koła	Piszczenie podczas ruchu	• Wyczyść koła • Wymień ( )
Elementy sterujące	Brak reakcji na polecenia elektryczne; akumulator jest rozładowany	• Sprawdź stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładuj • Skontaktuj się z centrum serwisowym
Akumulator	Akumulator nie ładuje się prawidłowo; ładowanie trwa zbyt długo lub akumulator nie ładuje się do pełna	• Upewnij się, że ładowarka działa prawidłowo • Sprawdź przewody połączeniowe( ) • Skontaktuj się z centrum serwisowym
	Akumulator ma ograniczoną pojemność	• Upewnij się, że ładowarka działa prawidłowo • Skontaktuj się z centrum serwisowym
Wjazd i zjazd po schodach	System zwalnia podczas wjazdu i zjazdu po schodach	• Doładuj akumulator • Wyczyść mechanizmy wjazdu/zjazdu( ) • Skontaktuj się z centrum serwisowym
	Polecenie nie jest przyjmowane	• Skontaktuj się z centrum serwisowym
Sterowanie jazdą do przodu i do tyłu	Polecenia nie są przyjmowane: • kluczyk nie jest w pozycji I (ON) • przycisk awaryjnego zatrzymania jest wciśnięty	• Ustaw kluczyk w pozycji I (ON) • Zwolnij przycisk awaryjnego zatrzymania • Skontaktuj się z centrum serwisowym
Układ pochylenia platformy	Polecenia nie są przyjmowane: • kluczyk nie jest w pozycji I (ON) • przycisk awaryjnego zatrzymania jest wciśnięty	• Ustaw kluczyk w pozycji I (ON) • Zwolnij przycisk awaryjnego zatrzymania • Skontaktuj się z centrum serwisowym
Wyświetlacz wskaźnika nachylenia	Wyświetlacz wskazuje stałe lub nieprawidłowe nachylenie albo nie świeci	• Skontaktuj się z centrum serwisowym
Pasy bezpieczeństwa	Nie zapinają się prawidłowo lub są uszkodzone	• Skontaktuj się z centrum serwisowym
Układ trakcyjny	Nadmierny hałas	• Skontaktuj się z centrum serwisowym

Jeżeli po wykonaniu powyższych czynności usterka nadal występuje i ogranicza prawidłowe działanie urządzenia (nawet częściowo), operator lub osoba odpowiedzialna za jego użytkowanie musi niezwłocznie skontaktować się z serwisem wsparcia technicznego lub z producentem.

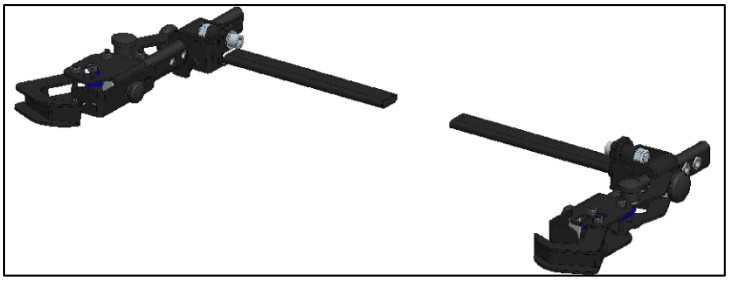
11 WYPOSAŻENIE DODATKOWE DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE

W celu montażu i użytkowania wyposażenia dodatkowego należy zapoznać się z instrukcją dołączoną do dostawy danego elementu wyposażenia dodatkowego.

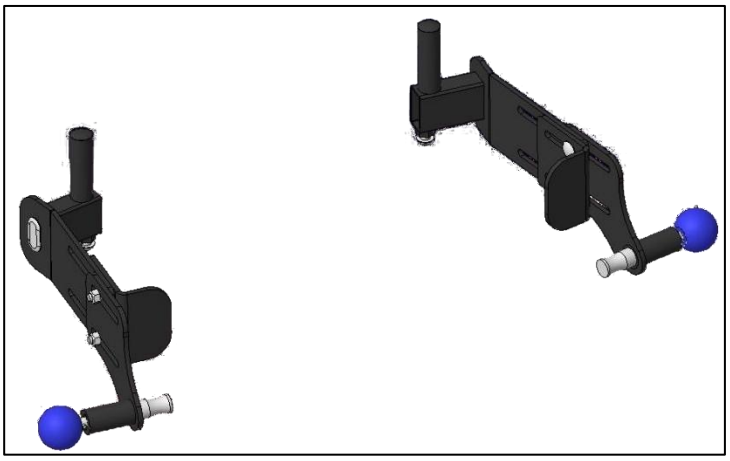
T-LIFT 012
Elektryczne kastory (kółka)



T-LIFT 008
Prawy i lewy zaczep 3D do wózka inwalidzkiego



T-LIFT 009
Prawy i lewy zaczep uniwersalny do wózka inwalidzkiego



12 GWARANCJA

Produkt objęty jest ustawową gwarancją zgodności przewidzianą przez obowiązujące przepisy, w szczególności przez Kodeks konsumencki.
Gwarancja obowiązuje przez 24 miesiące od daty zakupu i przysługuje konsumentowi końcowemu w przypadku ewentualnych wad zgodności istniejących w momencie dostawy produktu.
W przypadku wystąpienia wady zgodności konsument powinien zwrócić się do sprzedawcy, u którego dokonano zakupu, przedstawiając dowód zakupu. Sprzedawca zapewni, zgodnie z obowiązującymi przepisami, przywrócenie zgodności produktu.
Niniejsza gwarancja stanowi uzupełnienie, a nie zastępuje praw przewidzianych w obowiązujących przepisach.

Gwarancja nie obejmuje:

- zmniejszenia pojemności akumulatorów w miarę upływu czasu
- naturalnego spadku wydajności elementów elektrycznych
- zużycia wynikającego z użytkowania produktu
- uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z instrukcją
- niewłaściwe użytkowanie, przeciążenia lub nieprawidłowa konserwacja.

Aby zapewnić odpowiednią trwałość komponentów, zaleca się przestrzeganie instrukcji użytkowania, ładowania i konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Komponenty elektryczne i akumulatory
Produkt może zawierać komponenty elektryczne i elektroniczne, takie jak akumulatory, siłowniki i układy napędowe, które ulegają naturalnemu zużyciu w zależności od sposobu użytkowania i warunków pracy. Gwarancja prawna obejmuje ewentualne wady zgodności występujące w momencie dostawy produktu.

Przewidywana żywotność produktu
Żywotność produktu zależy od warunków użytkowania, konserwacji i obciążenia.
Ewentualne zmiany w działaniu wynikające z normalnego użytkowania w miarę upływu czasu nie są uznawane za wady zgodności.

Antano Group S.r.l
Via delle Industrie 10, Zona Ind.le Sant'Eraclio
06034 Foligno (PG) - WŁOCHY
Tel. +39 0742/381269 Fax. +39 0742/386574
www.antanogroup.com
info@antanogroup.com

System zarządzania certyfikowany zgodnie z normami:
ISO 9001 : 2015
ISO 13485 : 2016

© Copyright Antano Group S.r.l.
Wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część niniejszego dokumentu nie może być kopiowana, reprodukowana ani tłumaczona na inny język bez uprzedniej pisemnej zgody Antano Group S.r.l.